



CE

119ET97PL

AUTOMATYKA
DO UCHYLNYCH I SEGMENTOWYCH BRAM GARAŻOWYCH



INSTRUKCJE INSTALACJI

V900E



Polski

PL



UWAGA!

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osób: UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!



Wstęp

• Produkt powinien być przeznaczony wyłącznie do użytku dla jakiego został wyraźnie stworzony. Wszelkie inne zastosowanie uważane jest za niebezpieczne. Zakład CAME s.p.a. nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane przez niewłaściwe, błędne i bezmyślne użycie • Niniejsze ostrzeżenia należy zachować razem z instrukcją instalacji i obsługi komponentów urządzenia automatyzacyjnego.

Przed zainstalowaniem

(weryfikacja istniejącego stanu: w razie negatywnej oceny, nie należy rozpoczynać prac jeżeli nie zostały wykonane obowiązujące czynności zabezpieczające)

• Skontrolować, aby część do zautomatyzowania była w dobrym stanie mechanicznym, aby była wyważona i w osi, oraz aby otwierała się i zamykała właściwie. Ponadto należy sprawdzić, aby były obecne odpowiednie ograniczniki mechaniczne • Jeżeli automatyzacja ma być zainstalowana na wysokości mniejszej niż 2,5 m od podłogi lub od innego poziomu dostępu, należy sprawdzić konieczność ewentualnych zabezpieczeń i/lub ostrzeżeń • Gdyby występowały przejścia dla pieszych uzyskane w drzwiach do zautomatyzowania, wówczas musi istnieć system blokujący ich otwieranie w trakcie ruchu • Należy upewnić się, aby otwieranie zautomatyzowanego skrzydła nie powodowało sytuacji pułapkowych z pobliskimi stałymi częściami • Nie montować odwróconego urządzenia automatyzacyjnego, lub na elementach które mogłyby się zgiąć. Jeżeli trzeba, należy dodać odpowiednie wzmocnienia w punktach mocowania • Nie instalować na skrzydłach drzwiowych znajdujących się na wzniesieniach lub zboczach (nie na płaszczyźnie) • Sprawdzić, aby ewentualne urządzenia nawadniające nie mocowały motoreduktora od dołu w górę.

Instalacja

• Należy odpowiednio oznaczyć i ogrodzić cały teren robót, aby uniknąć nieostrożnego wejścia nieupoważnionych osób na obszar robót, zwłaszcza osób nieletnich i dzieci • Należy uważać przy manewrowaniu urządzeniami automatyzacyjnymi ważącymi więcej niż 20 kg (patrz instrukcja dotycząca instalacji). W powyższym przypadku, należy zaopatrzyć się w przyrządy do bezpiecznego ich przenoszenia • Wszystkie stery otwierające (przyciski, przełączniki na klucz, czytniki magnetyczne, itd.) powinny być zainstalowane przynajmniej 1,85 m od obwodu obszaru manewru bramy, lub tam, gdzie nie mogą być osiągnięte z zewnątrz przez bramę. Ponadto, bezpośrednie stery (na przycisk, na dotyk, itd.), muszą być zainstalowane na minimalnej wysokości wynoszącej 1,5 m oraz nie powinny być dostępne dla publiczności • Wszystkie stery będące w trybie "utrzymana akcja", muszą być umieszczone w miejscach, z których będą całkowicie widoczne skrzydła drzwiowe w ruchu, oraz odnośny obszar przejścia lub manewru • Należy założyć, tam gdzie ich brak, stałe etykiety wskazujące pozycję urządzenia odblokowania • Przed dostarczeniem do użytkownika, należy sprawdzić zgodność urządzenia z normą EN 12453 (próby uderzeniowe), upewnić się, że urządzenie automatyzacyjne jest odpowiednio wyregulowane, oraz że urządzenia zabezpieczające

i ochronne, a także odblokowanie ręczne funkcjonują właściwie • Tam gdzie trzeba, oraz w dobrze widocznej pozycji, należy założyć symbole ostrzegawcze (np. tabliczkę bramy).

Instrukcje i szczególne zalecenia dla użytkowników

• Obszar manewru bramy należy utrzymywać wolny i czysty. Promień działania fotokomórek należy utrzymywać wolny od roślin • Nie pozwalać dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi, lub w obszarze manewru bramy. Trzymać poza ich zasięgiem zdalne urządzenia sterujące (nadajniki) • Często kontrolować urządzenie, w celu weryfikacji ewentualnych usterek i oznak zużycia, lub uszkodzeń ruchomych struktur, komponentów automatyzacji, wszystkich punktów i urządzeń mocujących, kabli i dostępnych połączeń. Punkty przegubowe (zamki), oraz punkty tarcia (prowadnice) należy utrzymywać nasmarowane i czyste • Co sześć miesięcy wykonywać funkcjonalne kontrole fotokomórek i czułych krawędzi. Zapewnić stałe czyszczenie szkieł fotokomórek (używać lekko nawilżonej wodą szmatki; nie używać rozpuszczalników lub innych chemikaliów) • W razie gdyby okazały się konieczne naprawy lub modyfikacje przy regulacji urządzenia, należy odblokować urządzenie automatyzacyjne i nie używać go zanim nie przywróci się warunków bezpieczeństwa • Przed odblokowaniem urządzenia automatyzacyjnego do ręcznego otwierania, należy odłączyć zasilanie elektryczne. Sprawdzić w podręczniku instrukcji • WZBRONIONE jest użytkownikowi wykonywanie CZYNNOŚCI, KTÓRE NIE SĄ WYRAŹNIE OD NIEGO WYMAGANE I WSKAZANE w podręcznikach. Odnośnie napraw, modyfikacji w regulacji, oraz nadzwyczajnej konserwacji, należy ZWRÓCIĆ SIĘ DO SŁUŻB POMOCY TECHNICZNEJ • W rejestrze okresowych prac konserwacyjnych należy zanotować wykonanie weryfikacji.

Instrukcje i szczególne zalecenia dla wszystkich

• Unikać działania w pobliżu zamków lub części mechanicznych będących w ruchu. • Nie wchodzić w obręb promienia działania urządzenia automatyzacyjnego w trakcie gdy jest on w ruchu • Nie próbować wstrzymywać ciałem ruchu urządzenia automatyzacyjnego, gdyż może to spowodować niebezpieczne sytuacje • Zawsze należy zwracać uwagę na niebezpieczne punkty, które powinny być oznaczone odpowiednimi piktogramami i/lub żółto-czarnymi taśmami • W trakcie użycia przełącznika lub steru w trybie "utrzymana akcja", należy ciągle kontrolować aby w promieniu działania części w ruchu nie było osób, aż do uwolnienia steru • Brama może poruszyć się w każdej chwili bez uprzedzenia • Przed przystąpieniem do wykonania czyszczenia lub czynności konserwacyjnych, zawsze należy odłączyć zasilanie elektryczne.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

adres Via Martiri della Libertà n. 15 kod pocztowy 31030
 miejsc. Dosson di Casier prow. Treviso kraj Włochy Italia

OŚWIADCZA, ŻE MASZYNY NIEUKOŃCZONE AUTOMATYKA DO DRZWI WAHADŁOWYCH I SEKCYJNYCH

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

AKCESORIA REFERENCE

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
 V005; V121; V122; V201; V0670A

SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3;
 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SĄ ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH

DYREKTYWA 2006/42/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY
 z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE

DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY
 z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstwa Państw Członkowskich odnoszącego się do kompatybilności elektromagnetycznej.

OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adres Via Martiri della Libertà nr 15 kod pocztowy 31030
 miejsc. Dosson di Casier prow. Treviso kraj Włochy Italia

Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem IIB
 Came Cancelli Automatici S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio
 umotywowaną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe.

ZABRANIA SIĘ

Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami
 dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
 li 28 czerwiec 2012

Gianni Michielan
 Dyrektor Zarządzający

DDI B PL V010a ver. 4.2 01 Lutego 2011

Deklaracja w ORYGINALNYM języku

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
 info@came.it - www.came.com

Kapitał Spółki 1.61 0.000,00€ - NIP i VAT 034812€30285 - VAT IT 03481280265 - Wykaz Gospodarczo-Administracyjny Wykaz
 Gospodarczo-Administracyjny (REA TV) 275359 - Rejestru Przedsiębiorstw TV 03481280265

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS INSTALACJI

UWAGA: NIEPRAWIDŁOWO WYKONANA INSTALACJA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE SZKODY, NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH ZALECEŃ I INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH INSTALACJI

NINIEJSZE INSTRUKCJE SĄ PRZEZNACZONE DLA AUTORYZOWANYCH INSTALATORÓW LUB WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU

1 Znaczenie symboli



Ten symbol oznacza akapity, które należy uważnie przeczytać.



Ten symbol oznacza akapity dotyczące bezpieczeństwa.



Ten symbol oznacza uwagi, które należy przekazać użytkownikowi.

2 Przeznaczenie i zakres zastosowania

2.1 Przeznaczenie



Automatyka V900E została zaprojektowana i skonstruowana w celu zautomatyzowania uchylnych i segmentowych bram garażowych w rezydencjach lub budynkach wielomieszkalnych.

Każdy sposób instalacji i użytkowania inny, niż opisany w niniejszych instrukcjach jest niedozwolony.

2.2 Zakres zastosowania

Siłownik 24 V DC o sile ciągu do 500N przeznaczony dla:

- powierzchnia drzwi (m²): 9
- bram uchylnych z przeciwwagą o wysokości do 2,40 m
- bram uchylnych sprężynowych o wysokości do 3,25 m
- bram segmentowych o wysokości do 3,20 m

3 Normy

CAME Cancelli Automatici jest zakładem posiadającym certyfikat odnośnie systemu zarządzania jakością zakładową ISO 9001 oraz zarządzania środowiskiem ISO 14001. Zakład Came projektuje i produkuje całkowicie we Włoszech.

Produkt będący przedmiotem niniejszych instrukcji jest zgodny z następującymi przepisami prawnymi: *patrz deklaracja zgodności*.

4 Opis

4.1 Automatyka

Niniejszy produkt został zaprojektowany i skonstruowany przez firmę CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa.

Do głównych elementów składowych automatyki należą zespół silnika, szyna z pasowym lub łańcuchowym systemem pociągowym, oraz ramię transmisyjne. Wewnątrz obudowy z ABS, wyposażonej w okienko dla lampy oświetleniowej znajdują się: siłownik 24 V, elektroniczna płyta sterująca i transformator.

Mechanizm składa się z obudowy z odlewanego ciśnieniowo aluminium, wewnątrz której pracuje nieodwracalny system przekładni ze śrubą napędową z trwałym smarowaniem smarem płynnym.

Szyna jest wykonana z blachy ocynkowanej profilowanej na zimno. W dolnej części mechanizmu znajduje się urządzenie pociągowe zawierające pasy/łańcuchy, po drugiej stronie jest zamocowany wspornik z ABS podtrzymujący zespół silnika.

Wewnątrz szyny przesuwa się wózek pociągowy, który zawiera mechanizm wysprzęglania i zasprzęglania ramienia w sytuacjach awaryjnych.

Ramię transmisyjne jest dostępne w różnych wymiarach i kształtach, w zależności od rodzaju bramy garażowej.

4.2 Dane techniczne

SIŁOWNIK V900E

Zasilanie centrali sterującej: 230 V AC - 50 / 60 Hz

Zasilanie silnika: 24 V DC

Maksymalny pobór mocy dla akcesoriów: 40 W

Moc nominalna: 130 W

Maks. moment obrotowy: 500 Nm

Średnia prędkość: 6 m/min

Cykl pracy: 50 %

Stopień ochrony: IP40

Waga: 5,7 kg

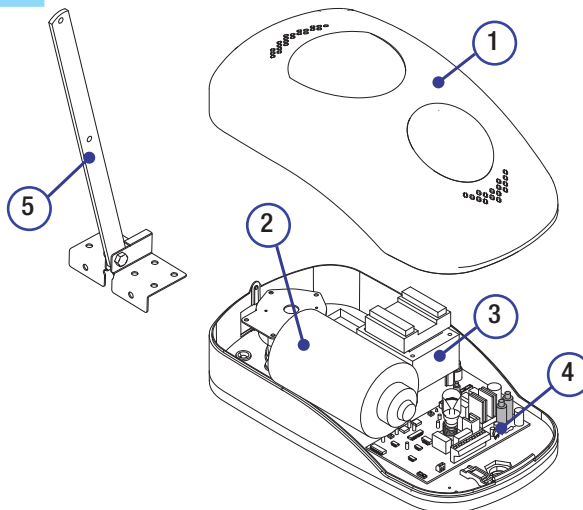
Klasa izolacji: I



4.3 Opis części

ZESPÓŁ SIŁOWNIKA

1. Pokrywa ochronna
2. Siłownik
3. Transformator
4. Płyta sterująca ZL56
5. Standardowe ramię napędowe



PROWADNICE

001V0679 - Zespół szyny z łańcuchem $L = 3,02$ m

001V0684 - jak wersja 001V0679, lecz składa się z dwóch części, które należy zmontować:

- bramy uchylne z przeciwwagą o wysokości do 2,40 m;
- bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,25 m;
- bramy segmentowe* o wysokości do 2,20 m.

001V0682 - Zespół szyny z łańcuchem $L = 3,52$ m

- bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,75 m
- bramy segmentowe* o wysokości do 2,70 m;

001V0683 - Zespół szyny z łańcuchem $L = 4,02$ m

- bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 3,25 m;
- bramy segmentowe* o wysokości do 3,20 m

001V0685 - Zespół szyny z łańcuchem $L = 3,02$ m

001V0687 - jak wersja 001V0685, lecz składa się z dwóch części, które należy zmontować:

- bramy uchylne z przeciwwagą o wysokości do 2,40 m;
- bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,25 m;
- bramy segmentowe* o wysokości do 2,20 m.

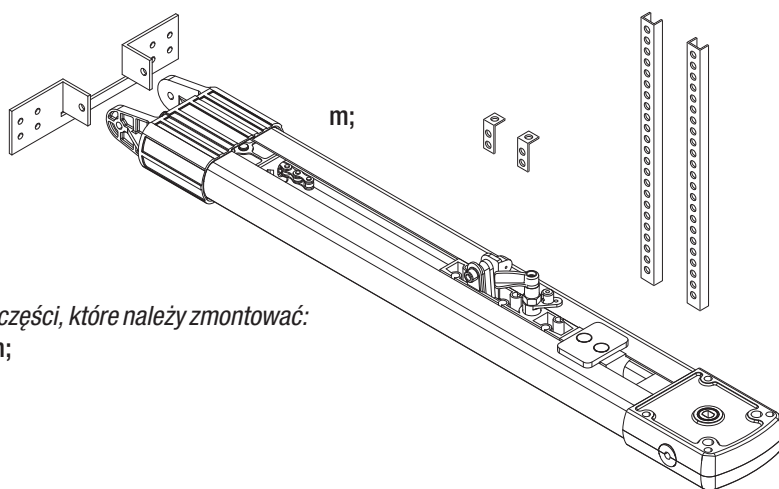
001V0686 - Zespół szyny z pasem $L = 3,52$ m

- bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,75 m;
- bramy segmentowe* o wysokości do 2,70 m;

001V0688 - Zespół szyny z pasem $L = 4,02$ m

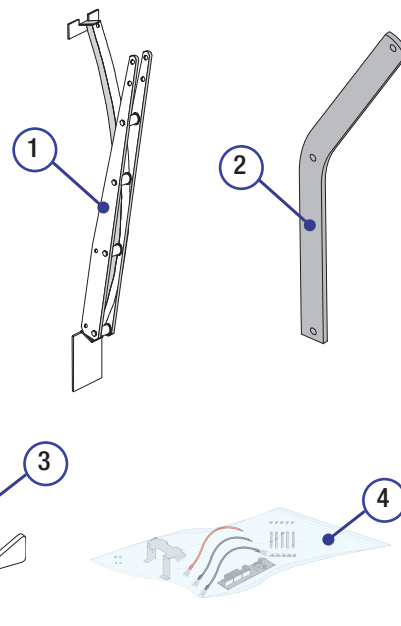
- bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 3,25 m;
- bramy segmentowe* o wysokości do 3,20 m.

* patrz strona 5 (5.4 Przykłady zastosowania).



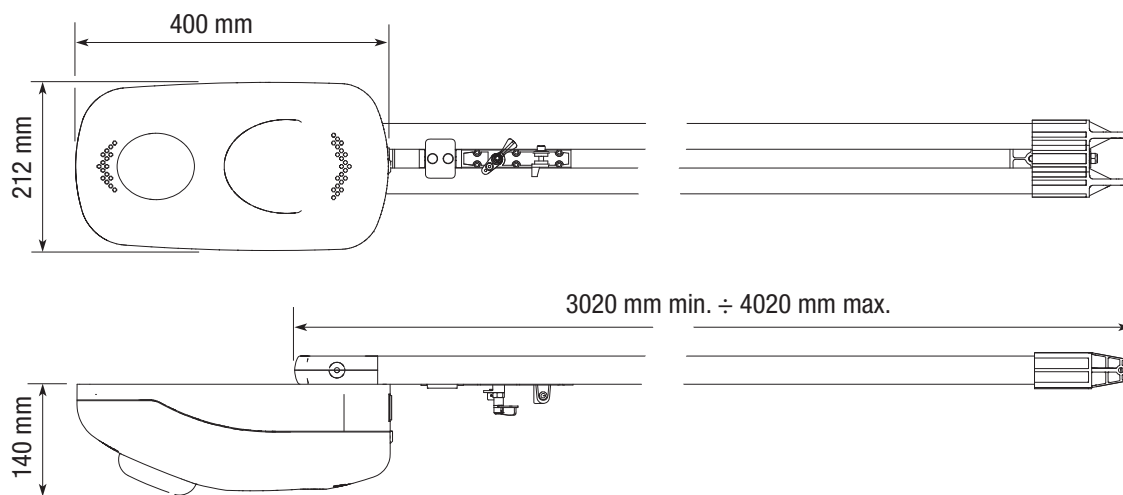
AKCESORIA OPCJONALNE

1. 001V201 – Ramię transmisyjne do bram uchylnych z przeciwwagą
2. 001V122 – Przedłużone ramię transmisyjne do bram segmentowych
3. 001V121 – Urządzenie wysprężlające z linką do zamocowania na klamce
4. 001V0670 – Karta do podłączenia akumulatorów, ze wspornikiem do 2 baterii (12 V - 1,2 Ah nie dołączone do zestawu)



Ważne!

4.4 Wymiary




5 Instalacja

 Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi przez wykwalifikowany personel.

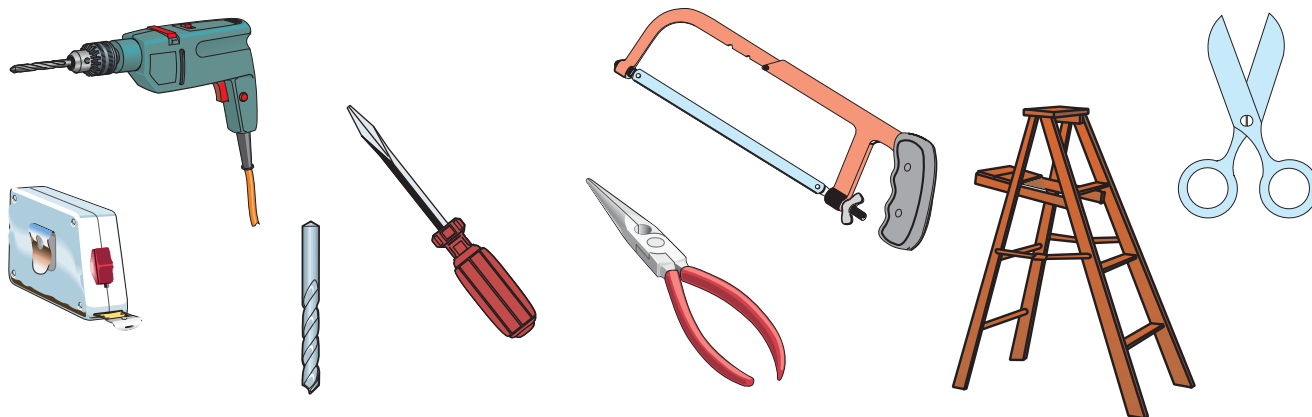
5.1 Czynnności przed instalacją

 Przed przystąpieniem do montażu mechanizmu, należy:

- Sprawdzić, czy miejsce wybrane na montaż nie stwarza niebezpiecznych sytuacji;
- Zaopatrzyć się w odpowiedni wyłącznik dwubiegunowy z rozwarciem styków powyżej 3 mm, dla umożliwienia odłączenia zasilania;
- Przygotować odpowiednie peszle i korytka do przeprowadzenia przewodów elektrycznych dla ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi;
- Sprawdzić, czy punkt mocowania siłownika jest chroniony od uderzeń i czy jest wystarczająco wytrzymały. Do mocowania należy posłużyć się śrubami, kołkami, itd., dobranymi do typu powierzchni;
-  Sprawdzić, czy ewentualne podłączenia wykonane w celu kontynuacji obwodu ochronnego (uziemia) wewnątrz obudowy posiadają odpowiednią izolację w stosunku do innych elementów przewodzących;
- Sprawdzić, czy struktura bramy jest odpowiednio mocna, czy zawiasy działają prawidłowo oraz czy nie ma tarcia między stałymi a ruchomymi częściami;

5.2 Narzędzia i materiały

Upewnić się, czy zostały przygotowane wszystkie narzędzia i materiały niezbędne dla bezpiecznego dokonania instalacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Na rysunku widoczne są niektóre z narzędzi niezbędnych podczas instalacji.

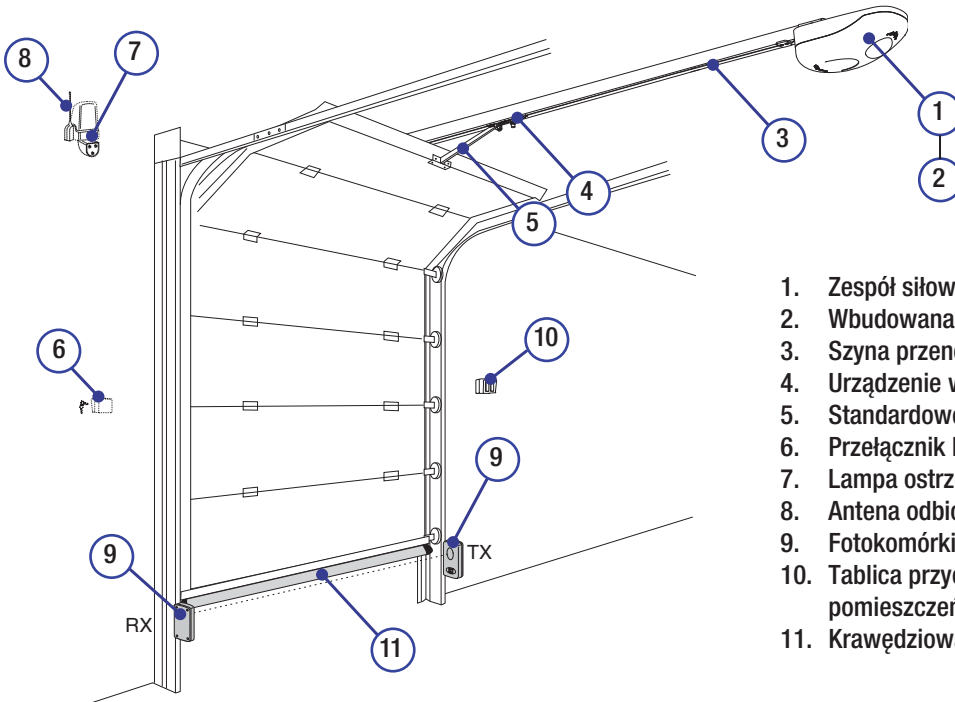


5.3 Typy przewodów i minimalne grubości

Połączenie	Typ przewodu	Długość przewodu 1 < 10 m	Długość przewodu 10 < 20 m	Długość przewodu 20 < 30 m
Zasilanie	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Lampa ostrzegawcza		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Nadajniki fotokomórek		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Odbiorniki fotokomórek		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Zasilanie akcesoriów		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Urządzenia sterujące i zabezpieczające		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antena	RG58	maks. 10 m		

N.B. Jeżeli długość przewodów różni się od wartości podanych w tabeli, jest konieczne oszacowanie grubości przewodu z uwzględnieniem poboru prądu przez podłączone urządzenia, zgodnie z normą CEI EN 60204-1.

Dla połączeń równoległych urządzeń na tej samej linii należy zmodyfikować grubości przewodów podanych w tabelce powyżej z uwzględnieniem faktycznych wartości pobieranego prądu i długości przewodu. Podłączając urządzenia niewyszczególnione w poniższej instrukcji, należy postępować zgodnie z zaleceniami w instrukcji dołączonej do tych urządzeń.



1. Zespół siłownika
2. Wbudowana płyta sterująca odbiornikiem radiowym
3. Szyna przenosząca napęd
4. Urządzenie wysprężające
5. Standardowe ramię napędowe
6. Przełącznik kluczowy
7. Lampa ostrzegawcza
8. Antena odbiorcza
9. Fotokomórki bezpieczeństwa
10. Tablica przycisków do instalacji wewnątrz pomieszczeń.
11. Krawędziowa listwa bezpieczeństwa

5.4 Przykłady zastosowania

BRAMA SEKCYJNA


*** brama segmentowa z podwójną szyną**

*** brama segmentowa z pojedynczą szyną**

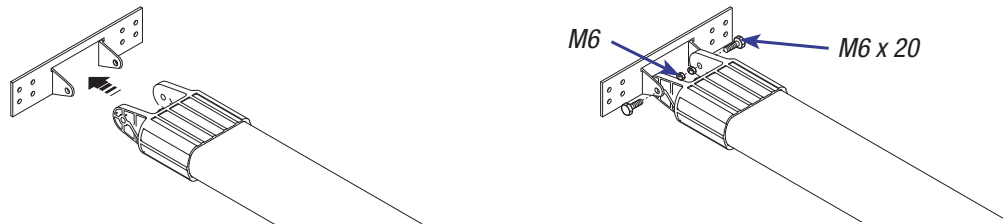
BRAMA UCHYLNA Z PRZECIWWAGĄ, wystająca częściowo cofnięta

BRAMA UCHYLNA SPRĘŻYNOWA, wystająca całkowicie cofnięta

5.5 Przygotowanie szyny

 Poniższe ilustracje są jedynie przykładowe, ponieważ wymiary i przestrzeń mocowania mechanizmu i akcesoriów zmieniają się w zależności od rzeczywistych rozmiarów. W związku z tym wybór najtrafniejszego rozwiązania należy do osoby instalującej urządzenie

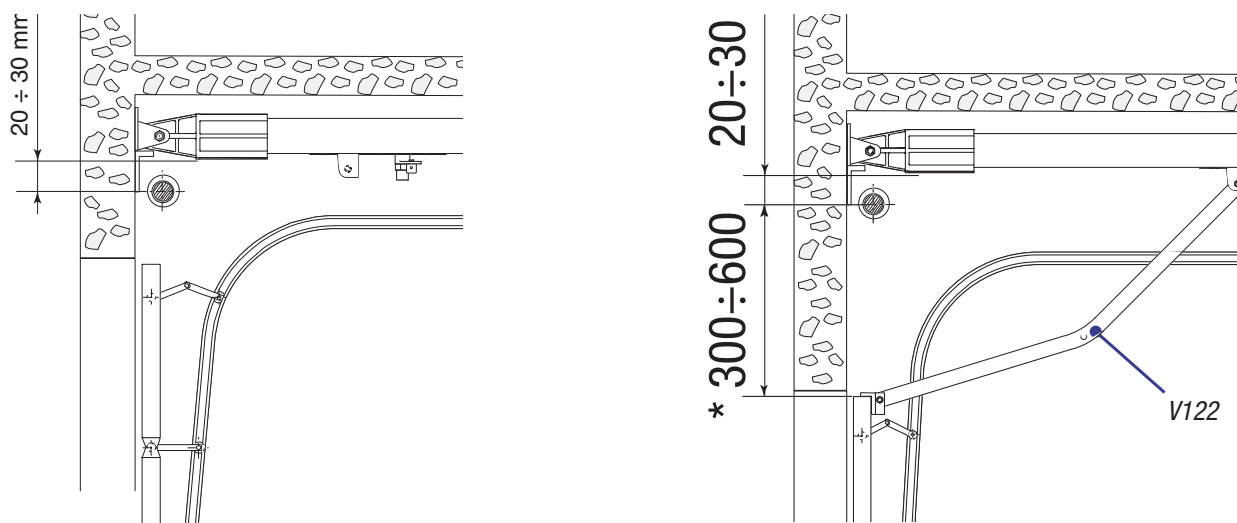
1) Zamocować wspornik do urządzenia pociągającego szynę przekazującej napęd śrubami i nakrętkami dołączonymi do kompletu.



2) Umieścić szynę w następujący sposób:

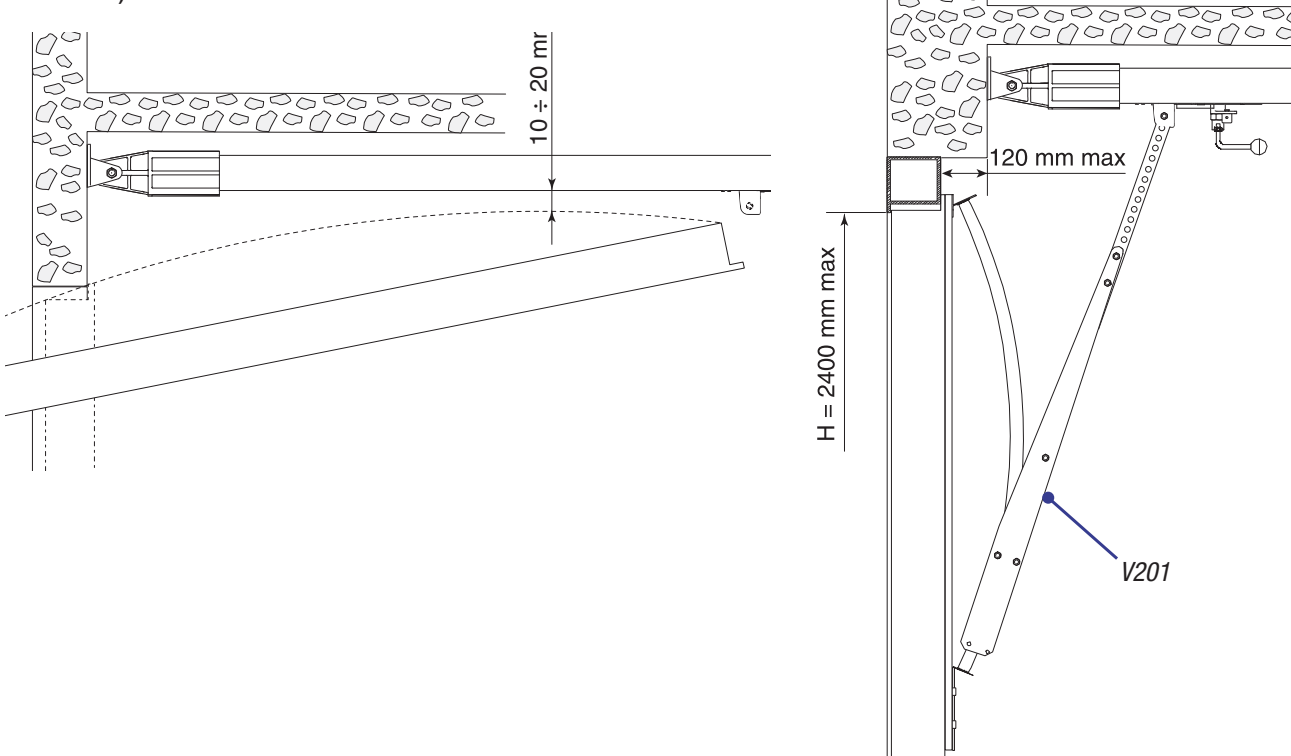
- dla bram segmentowych - powyżej wspornika rolki ze sprężyną.

N.B.: jeżeli odległość pomiędzy rolką ze sprężyną i górną częścią bramy wynosi od 300 do 600 mm, należy posłużyć się ramieniem V122 (patrz załączona dokumentacja techniczna);



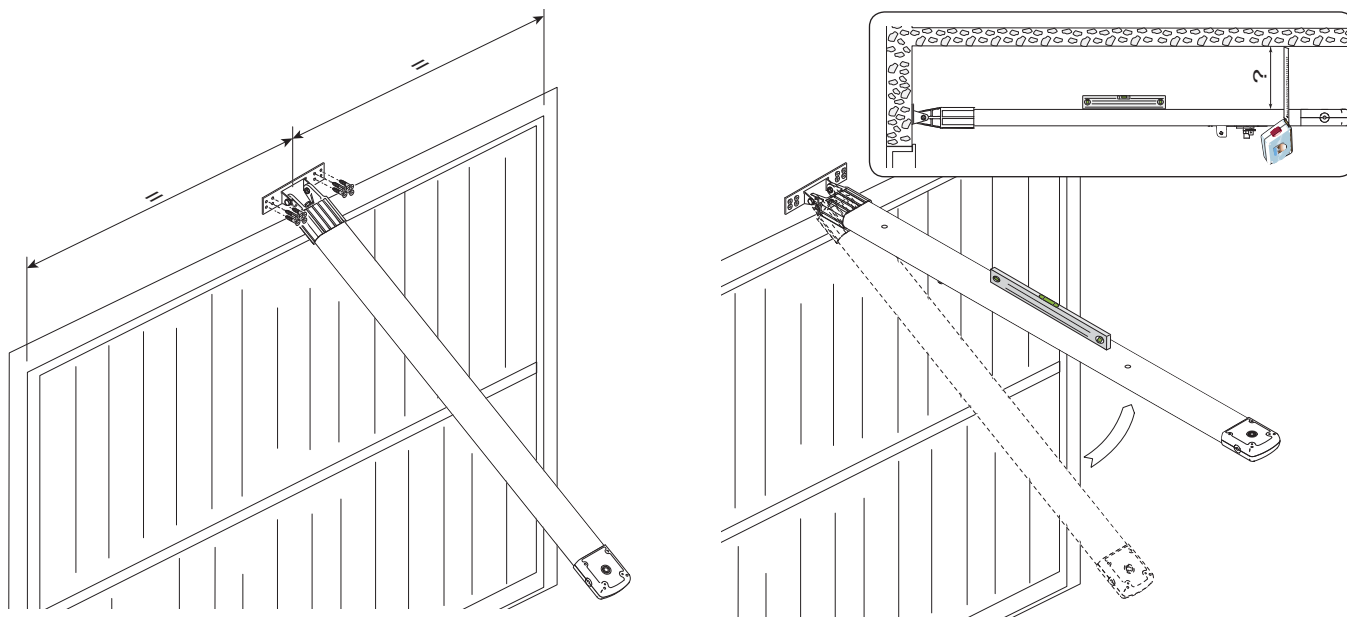
- dla bram uchylnych - w odległości od 10 do 20 mm od najwyższego punktu na krzywej ruchu bramy.

N.B.: dla bram uchylnych z przeciwwagą, wystających, częściowo cofniętych, zastosować ramię V201 (patrz załączona dokumentacja techniczna).

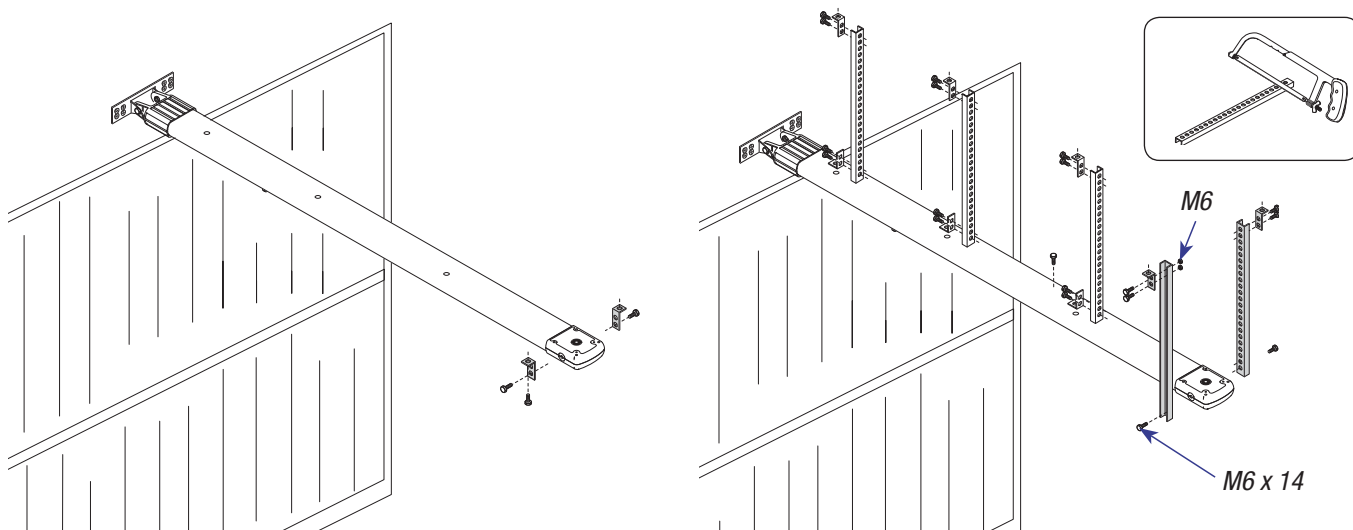


5.6 Przygotowanie szyny

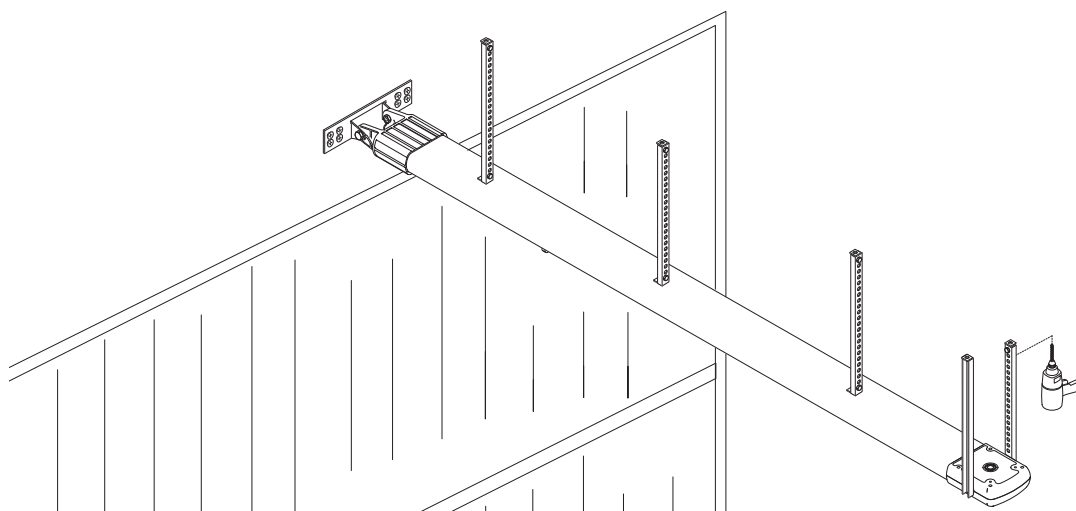
- 1) Przymocować szynę po środku światła bramy odpowiednimi śrubami.
Podnieść szynę i ustawić ją w poziomym położeniu, aby ustalić odległość od sufitu celem wybrania typu mocowania.



- 2) Jeżeli mocowanie przy pomocy kątowników okaże się niewystarczające, należy przyciąć wkręty do odpowiedniej długości i przymocować je do sufitu.
N.B.: dla wzmocnienia montażu szyny można zastosować dodatkowe kątowniki lub wkręty (dotyczy art. 119RIE024 i 119RIE028).

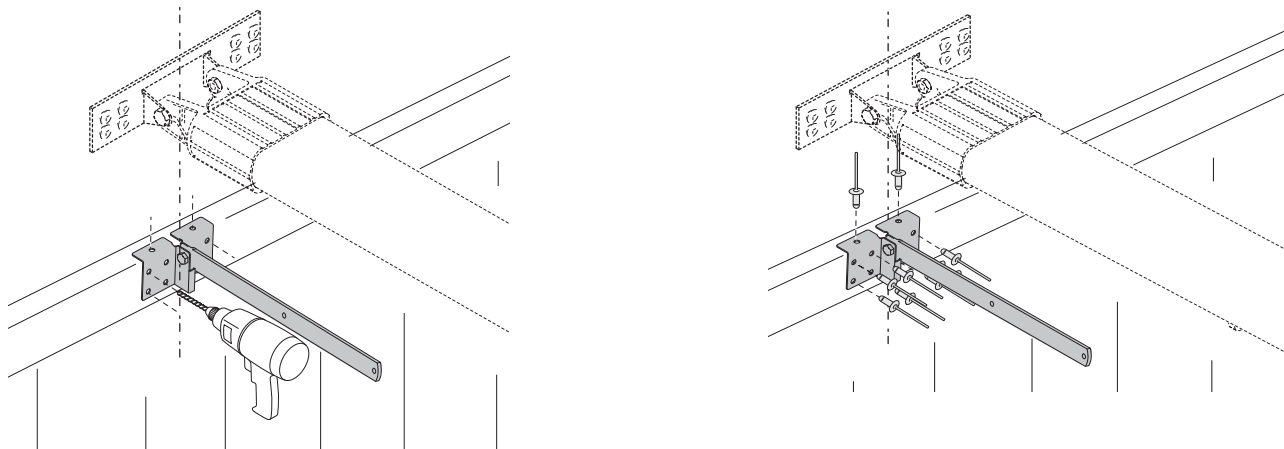


- 3) Przymocować szynę do sufitu odpowiednimi śrubami.

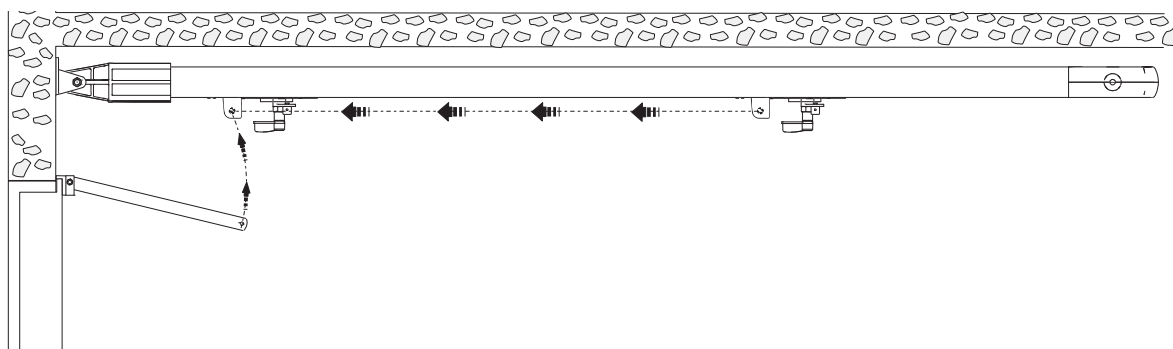
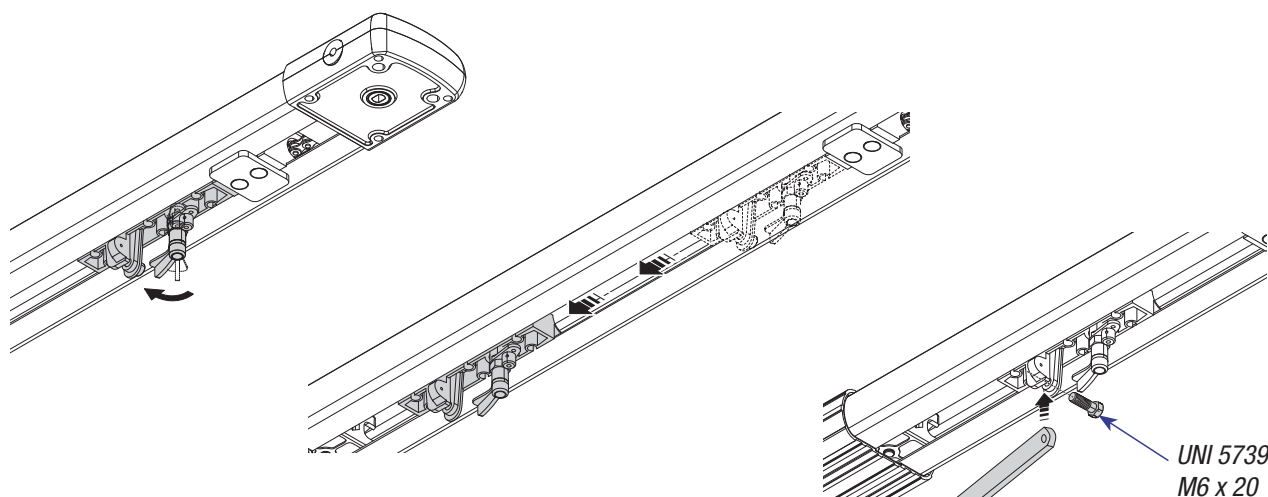


5.7 Montaż ramienia transmisyjnego do szyny

1) Przytwierdzić ramię transmisyjne do górnej poprzeczki bramy w pozycji prostopadłej do szyny. Zastosować nity dołączone do zestawu i inne odpowiednie śruby.



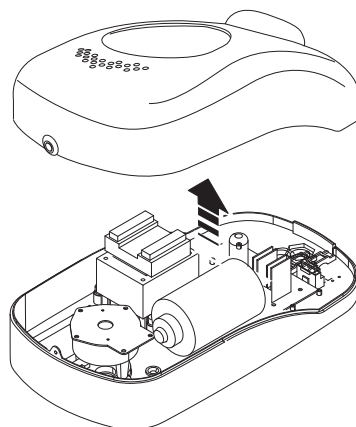
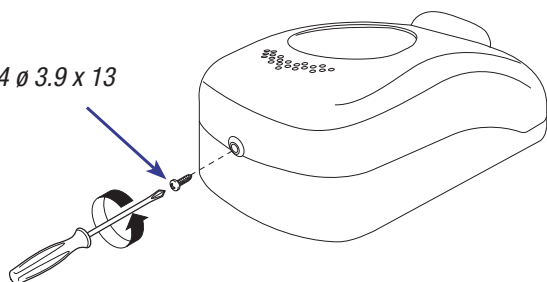
2) Wyspręglić wodzik pociągowy, przekręcając dźwignię w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Przesunąć wodzik pociągowy w stronę bramy i zamocować go do ramienia transmisyjnego śrubą wchodzącą w skład wyposażenia



5.8 Mocowanie silownika do szyny

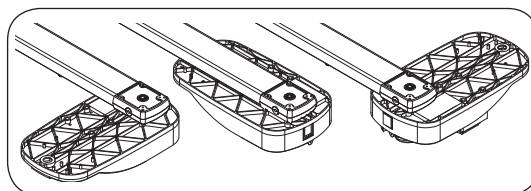
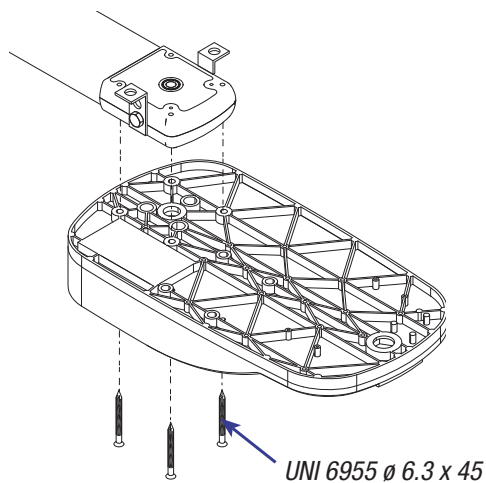
1) Zdjąć pokrywę z obudowy zespołu silnika.

UNI 6954 \varnothing 3.9 x 13

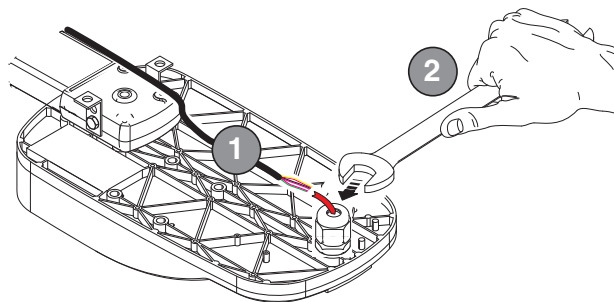
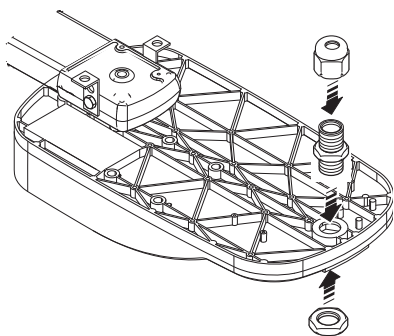


2) Zamocować zespół silnika do wspornika szyny posługując się trzema śrubami dołączonymi do kompletu.

N.B.: jeśli to konieczne, zespół może być zamocowany w innych trzech prostopadłych pozycjach tak, jak to widoczne na ilustracji.



3) Zamontować dławnicę w otworze przeznaczonym do przeprowadzenia przewodów niezbędnych do przeprowadzenia połączeń elektrycznych.



6 Elektroniczna płyta sterująca

6.1 Opis ogólny

Płyta sterująca musi być zasilana napięciem 230 V, o częstotliwości 50 / 60 Hz, podanym na zaciski L-N.

Napięcie sterowań i akcesoriów wynosi 24 V. Łączny pobór mocy akcesoriów nie może przewyższać wartości 40 W.

Płyta steruje lampą serwisową, która oświetla strefę ruchu bramy i po każdym otwarciu świeci się przez 2 minuty i 30 sekund.

Można podłączyć kartę 001V0670 umożliwiającą zasilanie systemu akumulatorami (patrz odnośna dokumentacja).

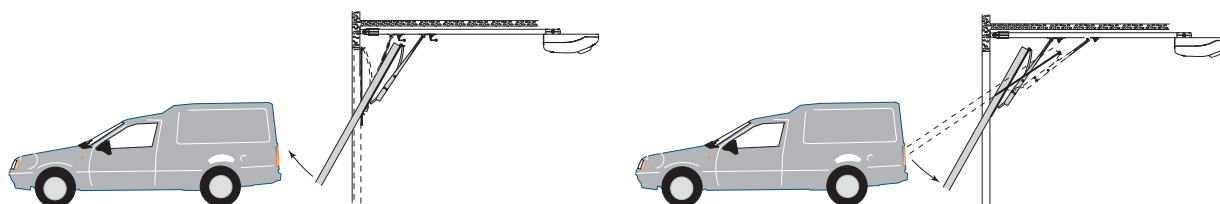
Płyta steruje automatycznie następującymi funkcjami:

- 1) amperometryczne wykrywanie przeszkód w fazie otwierania, w fazie zamykania oraz w fazie hamowania (możliwość regulacji czułości);
- 2) zamykanie automatyczne (regulowane);
- 3) czas pracy (80 s);
- 4) polecenie otwiera-stop-zamyka-stop.
- 5) ponowne otwieranie w fazie zamykania fotokomórek.

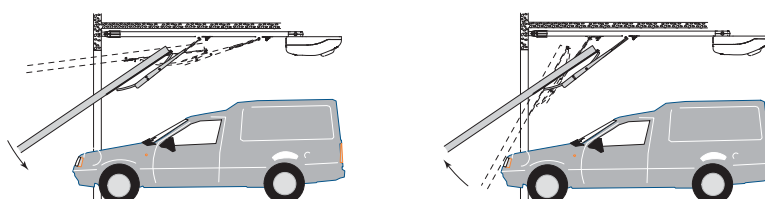
BEZPIECZNIKI	
Obwód	Typ bezpiecznika
Silnik	8 A
Płyta elektroniczna (zasilanie sieciowe)	1,6 A
Akcesoria	3,15 A
Urządzenia sterujące (centrala)	315 mA
LAMPY	
Serwisowe	E14 - 24 V - 25 W

Szczegóły elektronicznego wykrywania przeszkód

w fazie otwierania: brama odwraca kierunek ruchu, aż do całkowitego zamknięcia.

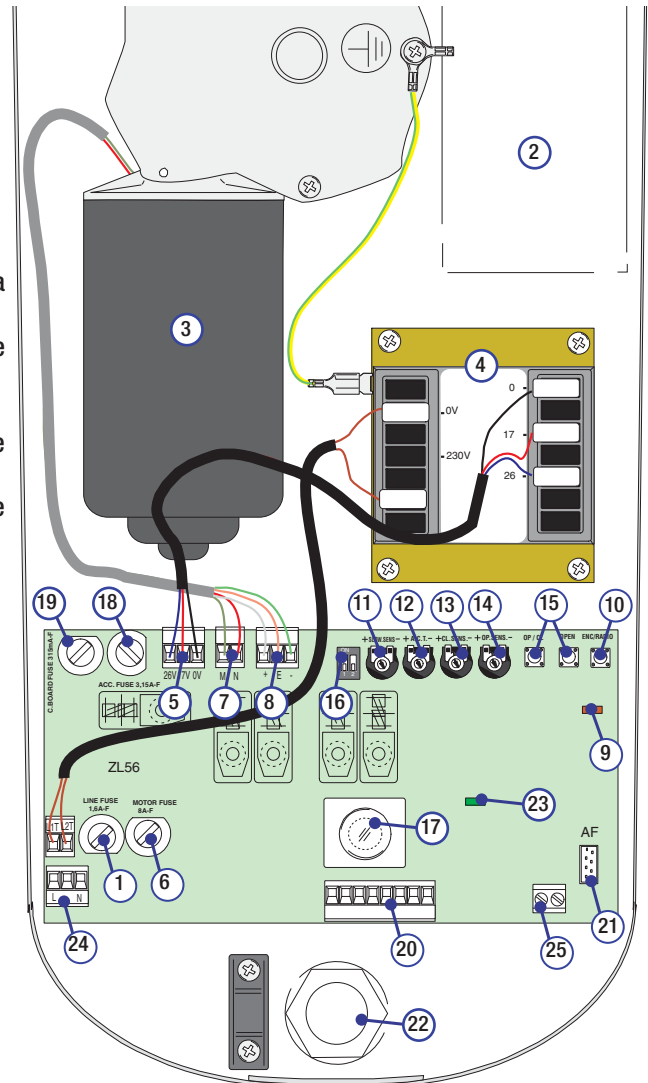


w fazie zamykania: brama odwraca kierunek ruchu, aż do całkowitego zamknięcia. **Uwaga!** Po trzech kolejnych odwróceniach ruchu, brama pozostaje podniesiona, wyłączając automatyczne zamknięcie: aby ją zamknąć, należy użyć pilota lub przycisku zamknięcia.



6.2 Widok elektroniki

1. Bezpiecznik sieciowy 1,6 A
2. Wnęka na akumulatory
3. Siłownik
4. Transformator
5. Zaciski do podłączenia transformatora
6. Bezpiecznik silnika 8 A
7. Zaciski do podłączenia siłownika
8. Zaciski do podłączenia enkodera
9. Led sygnalizacji sterowania radiowego i programowania enkodera
10. Przycisk zapamiętywania kodu radiowego
11. Regulator SLOW.SENS: regulacja czułości amperometrycznej w fazie hamowania
12. Regulator A.C.T.: regulacja czasu zamykania automatycznego
13. Regulator CL.SENS.: regulacja czułości amperometrycznej w fazie zamykania
14. Regulator OP.SENS: regulacja czułości amperometrycznej w fazie otwierania
15. Przyciski do regulacji wyłączników krańcowych
16. Przełącznik funkcji
17. Lampa serwisowa
18. Bezpiecznik akcesoriów 3,15 A
19. Bezpiecznik centrali 315 mA
20. Zaciski do podłączenia akcesoriów i urządzeń sterujących
21. Gniazdo karty radiowej AF
22. Otwór na przejście przewodów elektrycznych
23. Dioda Led sygnalizująca obecność napięcia sieci
24. Zaciski zasilania
25. Zaciski do podłączenia anteny radiowej

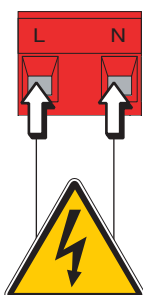
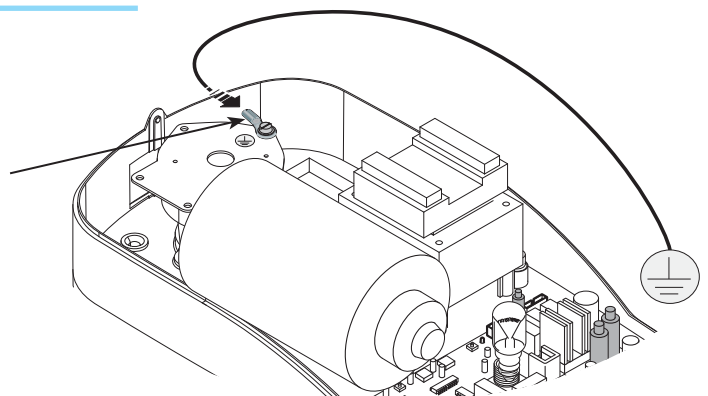


Uwaga! Przed wykonaniem jakichkolwiek prac, odłączyć zasilanie sieciowe oraz baterie awaryjne (jeśli są obecne).

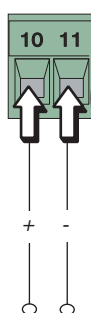
6.3 Schematy podłączenia urządzeń

Zasilanie i akcesoria

Końcówka oczkowa do podłączenia uziemienia.



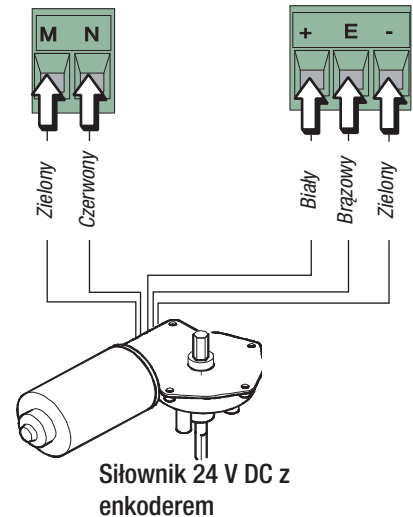
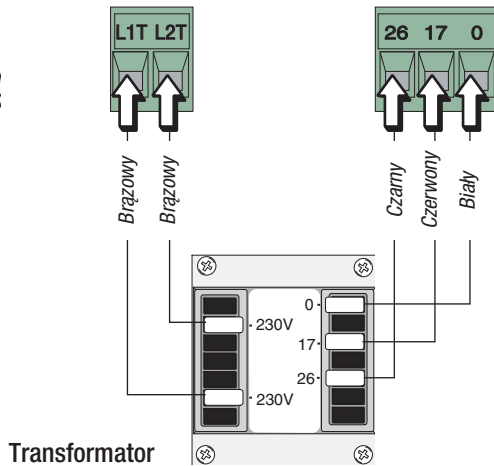
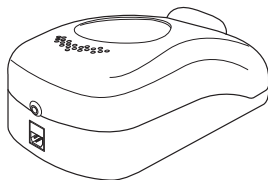
Zasilanie 230 V
AC -
50 / 60 Hz



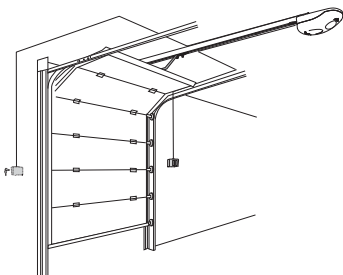
Zaciski do zasilania akcesoriów:

- na 24 V AC podczas normalnego funkcjonowania;
 - na 24 V DC, po interwencji akumulatorów w przypadku braku zasilania sieciowego;
- Maksymalna dozwolona moc: 40 W.

Siłownik, enkoder i transformator (tylko dla ewentualnej konserwacji)



Urządzenia sterujące i zabezpieczające



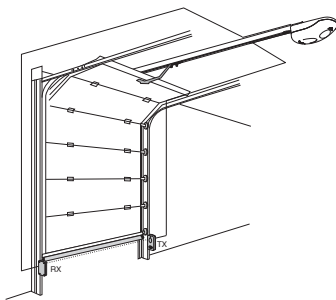
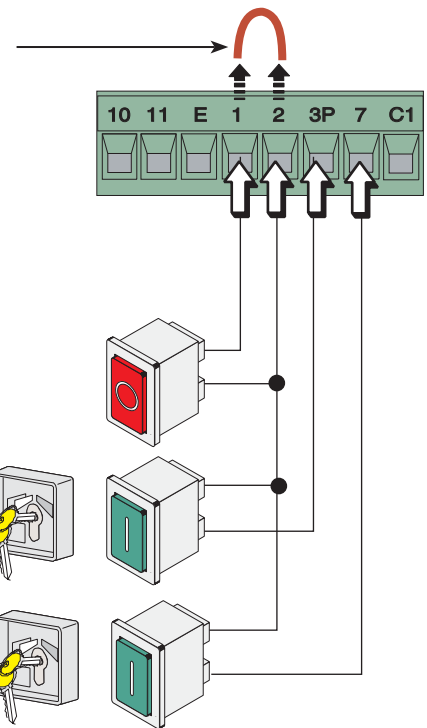
Przycisk zatrzymania (styk N.C.) - Zatrzymuje ruch, wykluczając zamykanie automatyczne. W celu przywrócenia funkcji automatycznej należy nacisnąć przycisk sterowania lub przycisk pilota.

Przełącznik kluczowy i/lub przyciski częściowego otwierania (styk N.O.) - Urządzenia częściowego otwierania.

Przełącznik kluczowy i/lub przyciski zamykania (styk N.O.) - Urządzenia otwierające i zamykające.

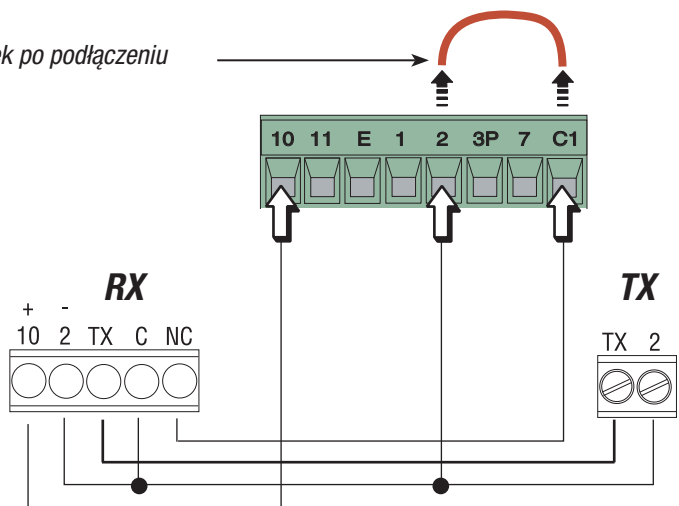
Tryb sterowania: otwiera-stop-zamyka-stop

Usunąć mostek po podłączeniu urządzenia

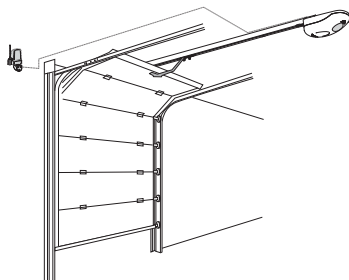


Styk (NC) "ponowne otwieranie w fazie zamykania" - Wejście dla fotokomórek, krawędziowych listew bezpieczeństwa zgodnych z wymaganiami norm EN 12978. Interwencja urządzenia w fazie zamykania powoduje odwrócenie ruchu, aż do całkowitego otwarcia.

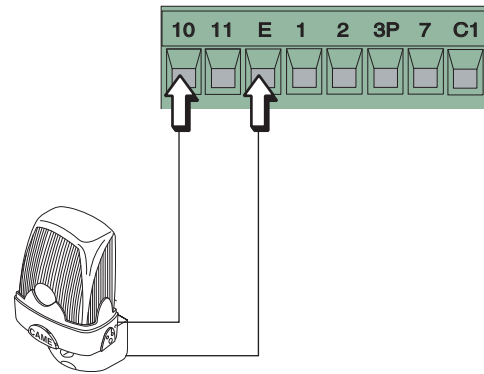
Usunąć mostek po podłączeniu urządzenia



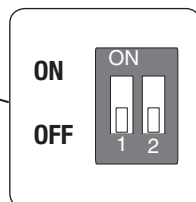
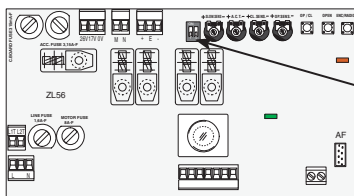
Urządzenia sygnalizacyjne



Lampa ostrzegawcza (obciążalność styku: 24 V - 25 W maks.) - Miga w fazie otwierania i zamykania

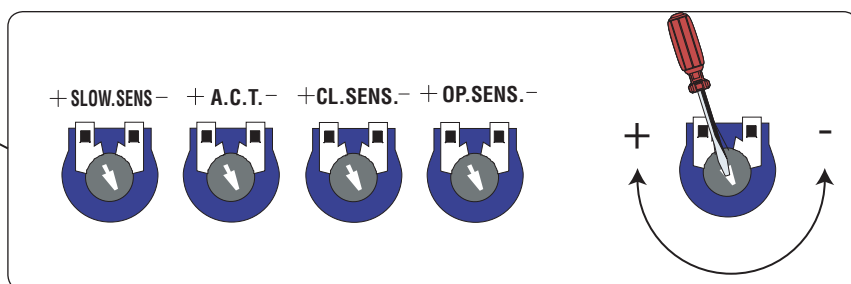
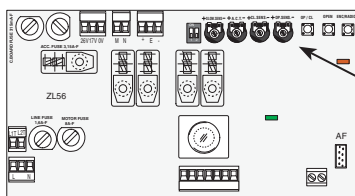


6.4 Wybór funkcji



- 1 ON - Aktywuje procedurę regulacji wyłączników krańcowych otwierania i zamykania oraz procedurę programowania uruchomienia z opóźnieniem przy otwieraniu.
- 2 ON - Aktywuje procedurę regulacji otwierania częściowego oraz procedurę programowania hamowania przed zamknięciem w krańcowej pozycji.

6.5 Regulacje



Regulator SLOW.SENS = Regulacja czułości amperometrycznej, nadzorującej napór silnika podczas fazy hamowania; jeśli siła ta przewyższa uregulowany poziom, system odwraca kierunek ruchu.

Regulator A.C.T. = Regulacja czasu oczekiwania bramy w pozycji otwarcia. Po upływie tego czasu następuje automatyczne zamknięcie bramy. Czas oczekiwania może być regulowany w zakresie od 1 do 120 sekund. Ustawiając minimalny dostępny czas wyklucza się zamykanie automatyczne.

Regulator CL.SENS = Regulacja czułości amperometrycznej, nadzorującej napór silnika w fazie zamykania; jeśli siła ta przewyższa uregulowany poziom, system odwraca kierunek ruchu.

Regulator OP.SENS = Regulacja czułości amperometrycznej, nadzorującej napór silnika w fazie otwierania; jeśli siła ta przewyższa uregulowany poziom, system odwraca kierunek ruchu.

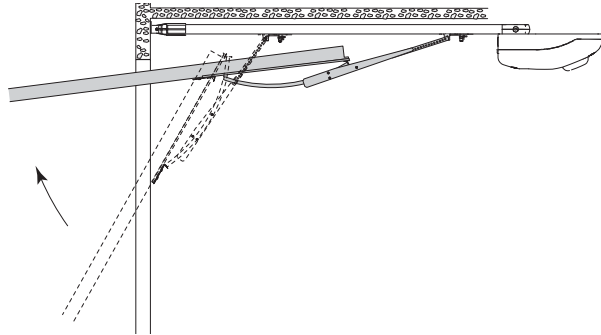
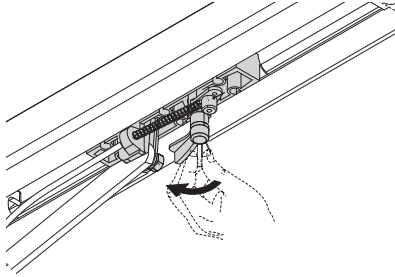
7 Programowanie

7.1 Programowanie wyłączników krańcowych przy zamykaniu i otwieraniu

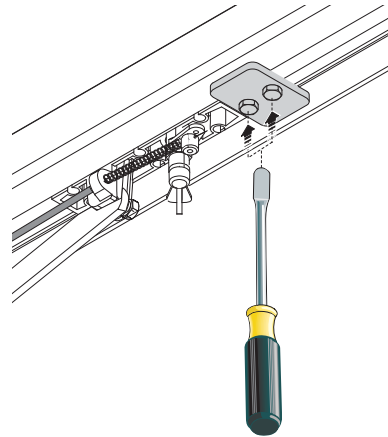
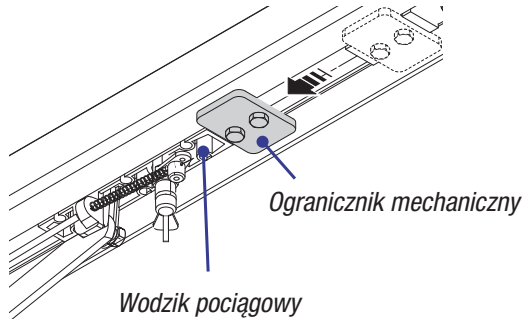
WAŻNE: przeczytać uważnie instrukcje przed przystąpieniem do programowania wyłączników krańcowych. Wykonać kolejno podane polecenia, w przeciwnym przypadku urządzenie nie będzie działać

1 - Czynności wstępne

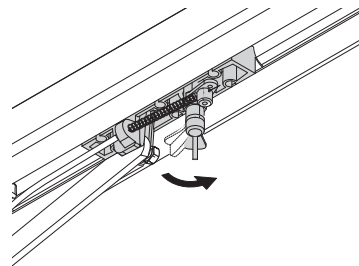
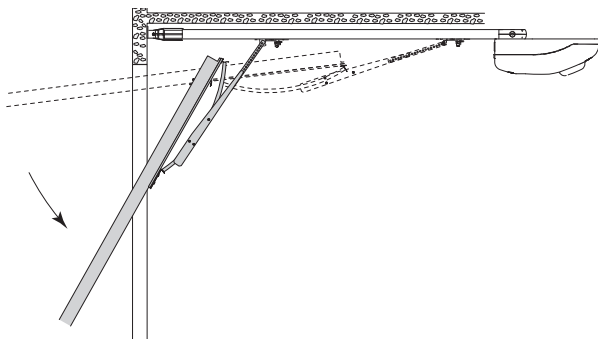
- Wysprzęglić siłownik i ustawić skrzydło w maksymalnej pozycji otwierania.



- Przy zupełnie otwartej bramie zamocować ogranicznik mechaniczny do wodzika.



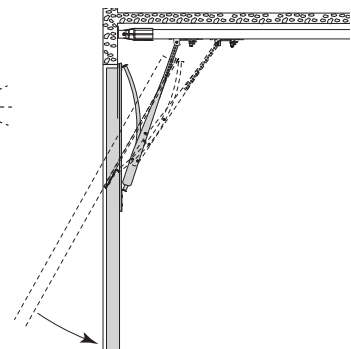
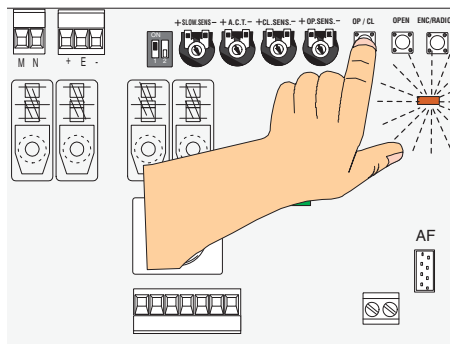
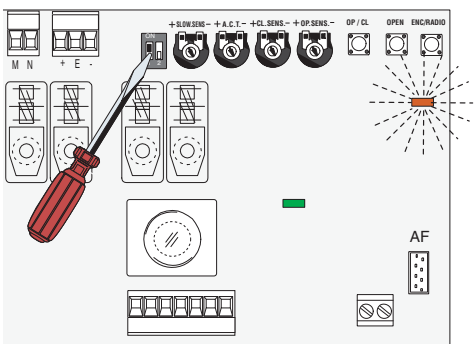
- Zamknąć bramę ręcznie, aż do zaspzęglenia systemu zwalnającego..



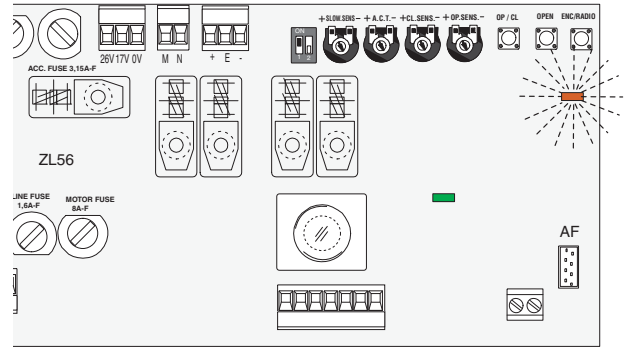
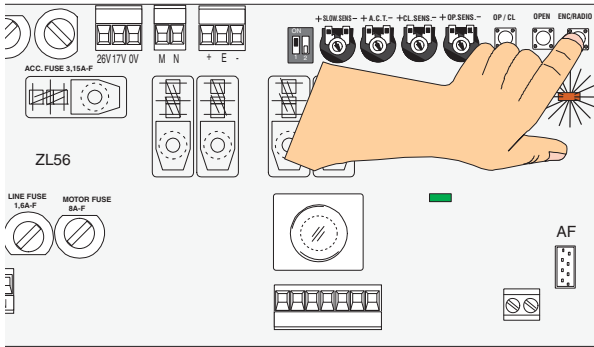
2 - Programowanie wyłączników krańcowych przy zamykaniu

- Umieścić dip nr1 w pozycji ON (diody led sygnalizująca programowanie miga).

Nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk OP/CL aż do chwili, gdy brama osiągnie krańcowe położenie...

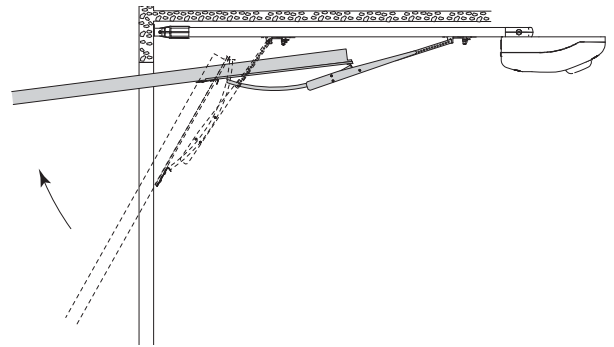
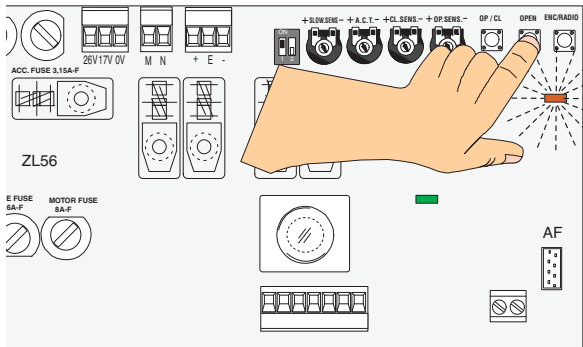


...po czym nacisnąć przycisk ENC/RADIO, aż do chwili gdy dioda led sygnalizacyjna najpierw zaświeci stałym światłem przez kilka sekund, a później będzie ponownie migać (oznacza to, że operacja zakończyła się pomyślnie).



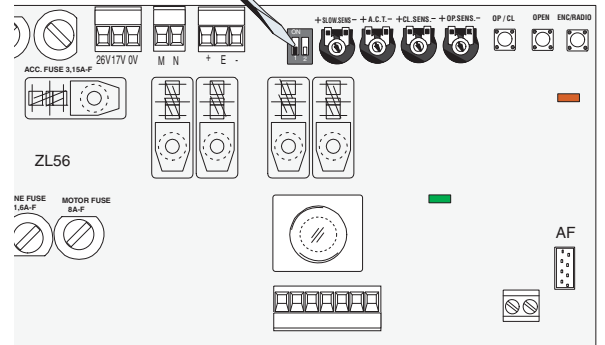
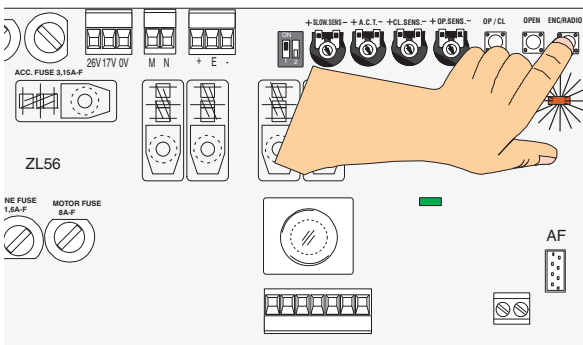
3 - Programowanie wyłączników krańcowych przy otwieraniu

- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk OPEN aż do chwili, gdy brama osiągnie pozycję maksymalnego otwarcia...



...po czym nacisnąć przycisk ENC/RADIO, aż do chwili gdy dioda led sygnalizacyjna zaświeci stałym światłem (oznacza to, że operacja zakończyła się pomyślnie).

Przełączyć dip nr1 w pozycję OFF

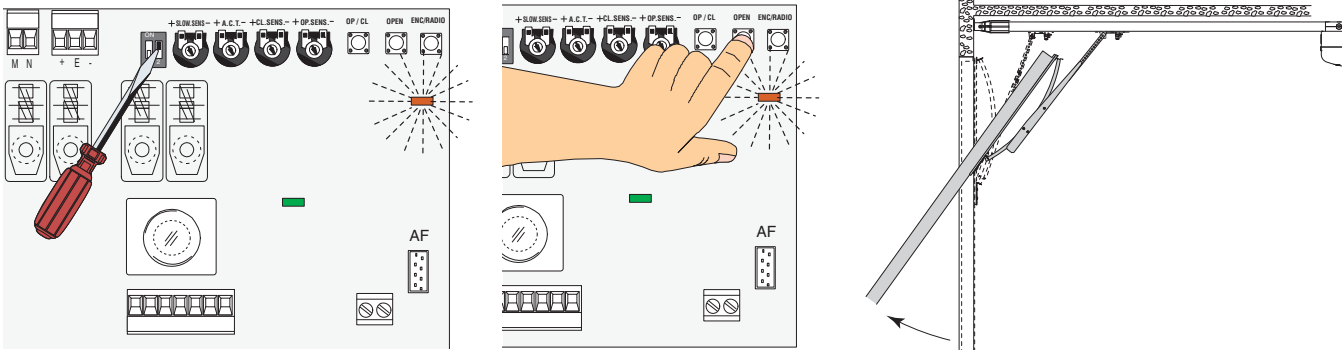


TEST

Posłużyć się przyciskiem OP/CL dla wydania polecenia zamykania czy otwierania, aby sprawdzić, czy programowanie zostało poprawnie wykonane.

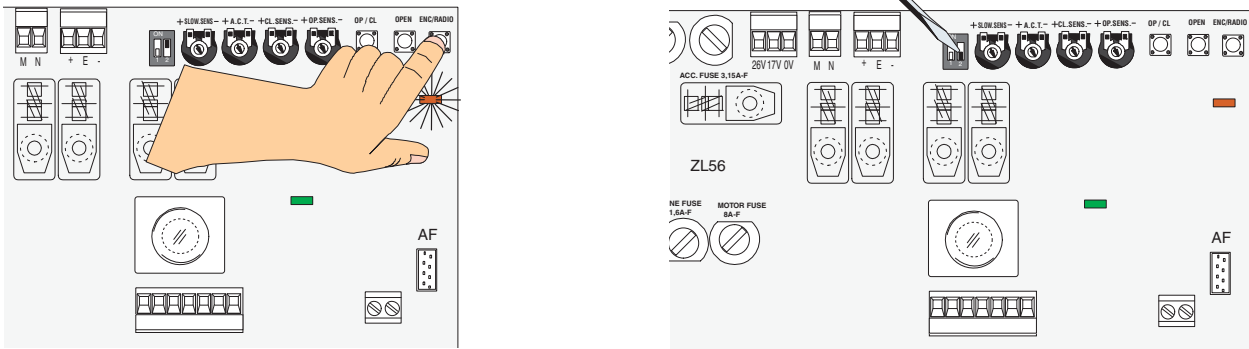
7.2 Programowanie otwierania częściowego

Przy całkowicie zamkniętej bramie umieścić dip 2 w pozycji ON (dioda led sygnalizująca programowanie miga).
Nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk OPEN aż do chwili, gdy brama osiągnie pożądaną pozycję otwarcia



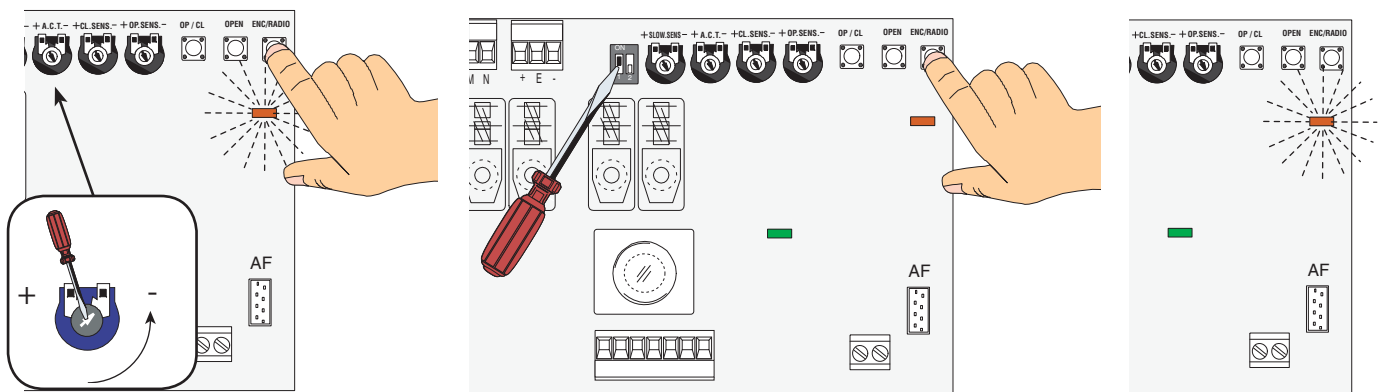
.... po czym nacisnąć przycisk ENC/RADIO (jeżeli dioda led sygnalizacyjna pozostanie zapalona, oznacza to, że operacja zakończyła się pomyślnie).

Przełączyć dip nr 2 w pozycję OFF

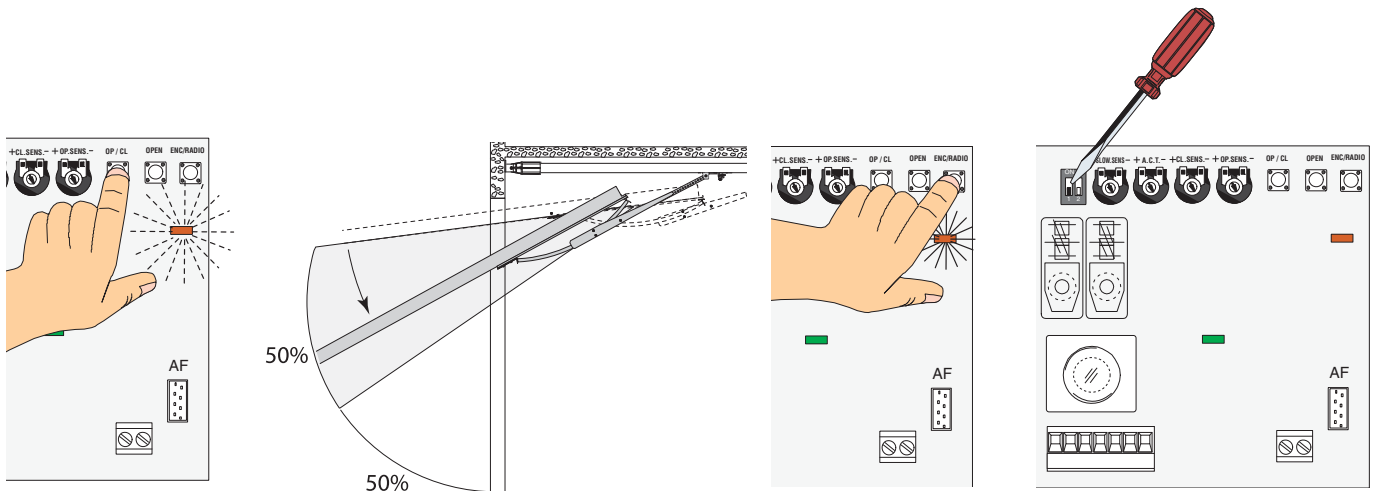


7.3 Programowanie uruchomienia z opóźnieniem przy otwartej bramie - MAKS. 50% PEŁNEGO RUCHU -

N.B.: przed przystąpieniem do programowania należy wyłączyć zamykanie automatyczne ustawiając regulator A.C.T. na minimum.
Przy całkowicie otwartej bramie nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk ENC/RADIO (dioda led sygnalizująca programowanie miga).
Ustawić dip 1 w pozycji ON (dioda led gaśnie).
Zwolnić przycisk ENC/RADIO (dioda led powoli miga).



Nacisnąć przycisk OP/CL aż do chwili, gdy brama osiągnie pożądany **końcowy punkt hamowania**; następnie nacisnąć przycisk ENC/RADIO dopóki dioda sygnalizacyjna pozostaje zapalona (programowanie zakończyło się pomyślnie). Przetawić dip nr 1 w pozycję OFF.

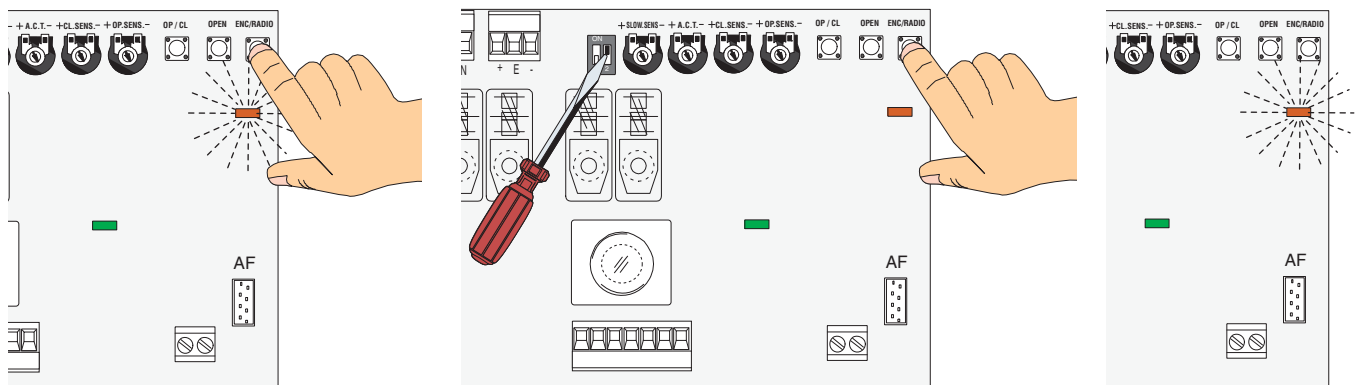


7.4 Programowanie hamowania przy zamykaniu - *MIN. 600 MM OD KRAŃCOWEJ POZYCJI ZAMYKANIA LUB MAKS. 50% PEŁNEGO RUCHU* -

Przy całkowicie zamkniętej bramie nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk ENC/RADIO (dioda led sygnalizująca programowanie miga).

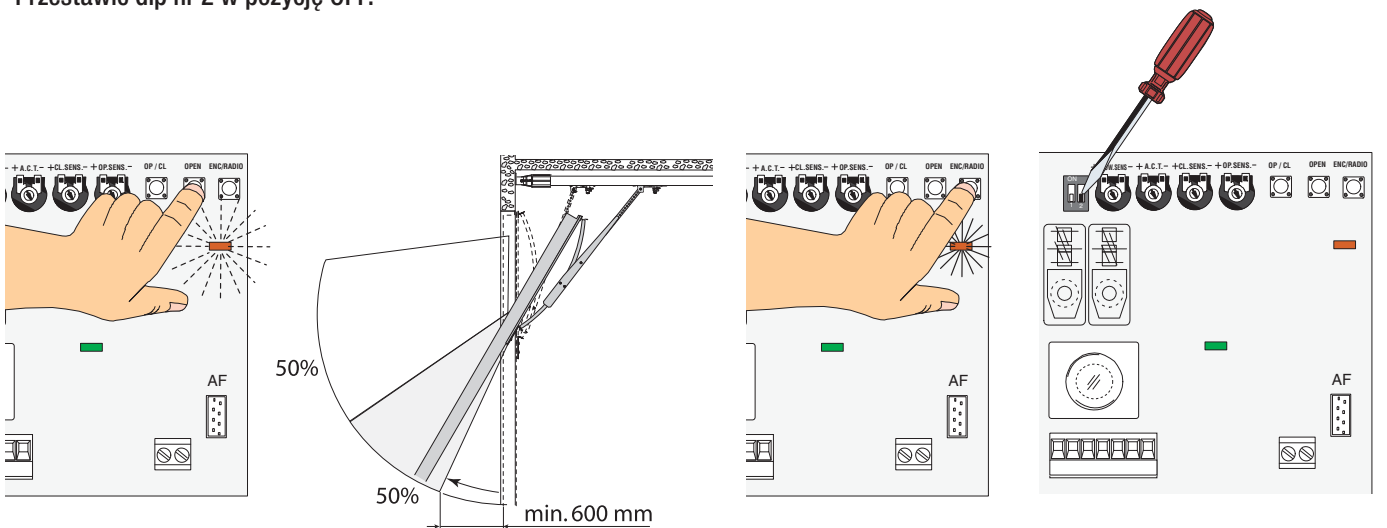
Ustawić dip 2 w pozycji ON (dioda led gaśnie).

Zwolnić przycisk ENC/RADIO (dioda led powoli miga).



Nacisnąć przycisk OPEN aż do chwili, gdy brama osiągnie pożądany początkowy punkt hamowania; następnie nacisnąć przycisk ENC/RADIO dopóki dioda sygnalizacyjna pozostaje zapalona (programowanie zakończyło się pomyślnie).

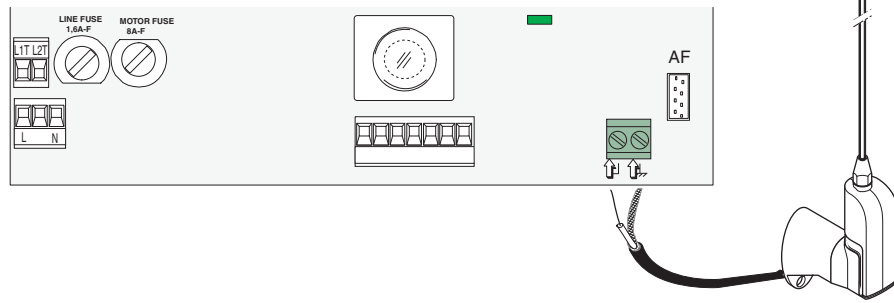
Przetawić dip nr 2 w pozycję OFF.



8 Aktywacja sterowania radiowego

1 - Antena

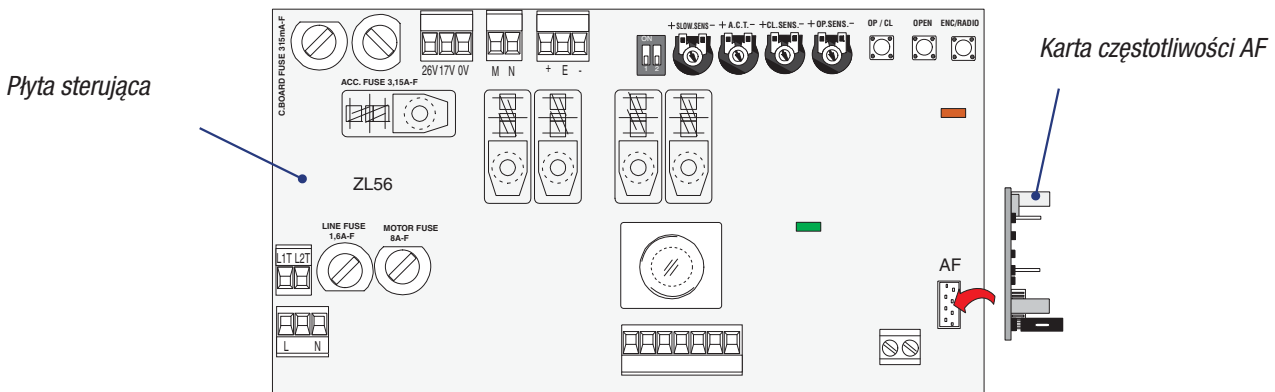
Podłączyć przewód anteny do odpowiednich zacisków na płycie.



2 - Karta częstotliwości

Wpiąć kartę częstotliwości do gniazda na płycie elektronicznej TYLKO PO ODŁĄCZENIU NAPIĘCIA (lub po wyjęciu baterii).

N.B.: Płyta elektroniczna rozpoznaje kartę częstotliwości tylko w chwili podania zasilenia.



3 - Piloty

Uwaga! Maksymalnie można zapamiętać do 24 pilotów o różnych kodach.

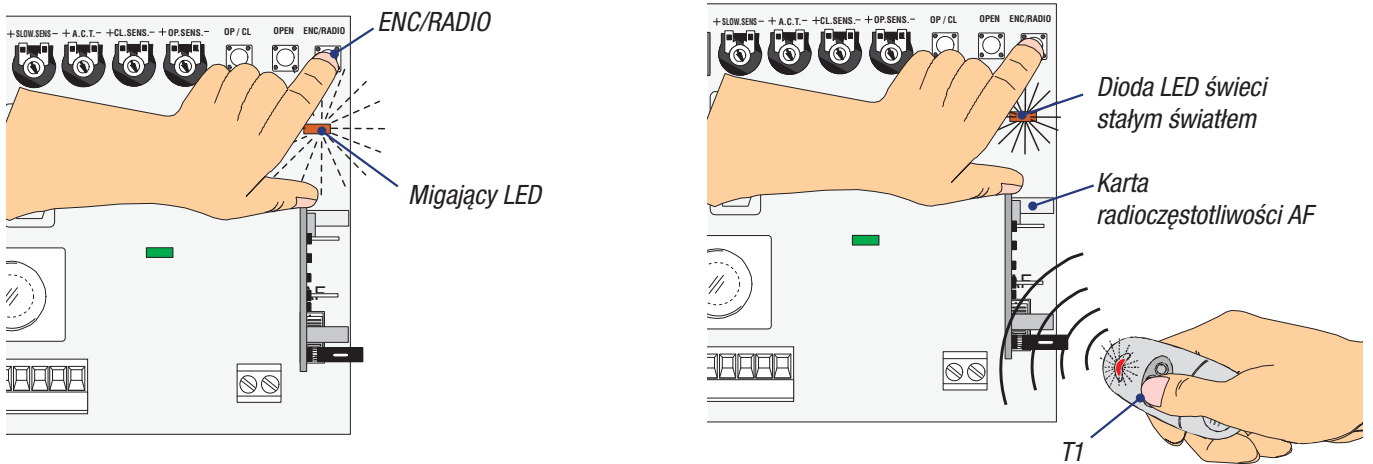
N.B.: każdy pilot o innym kodzie może być powielony "n" razy, gdzie "n" oznacza liczbę pilotów (z tej samej serii), za wyjątkiem pilota ATOMO.

<p>AF43S</p> <p>TOP TOP-432A • TOP-434A</p> <p><i>patrz instrukcje na opakowaniu</i></p> <p>TOP TOP-432NA • TOP-434NA TOP-432S</p> <p>ATOMO AT01 • AT02 • AT04</p>	<p>TWIN TWIN2 • TWIN4</p> <p><i>in modalità TOP o TAM</i></p> <p>TAM T432 • T434 • T438 TAM-432SA</p>	<p>AF43TW</p> <p>TWIN TWIN2 • TWIN4</p> <p><i>w trybie Key Blok</i></p> <p><i>patrz instrukcje na opakowaniu</i></p>
<p>AF150</p> <p>TFM T132 • T134 • T138 T152 • T154 • T158</p> <p><i>patrz instrukcje na opakowaniu</i></p>	<p>AF30</p> <p>TOP TOP-302A • TOP-304A</p> <p><i>patrz instrukcje na opakowaniu</i></p>	<p>AF40</p> <p>TOUCH TCH 4024 • TCH 4048</p> <p><i>patrz instrukcje na opakowaniu</i></p>

4 - Zapamiętywanie i usuwanie użytkowników

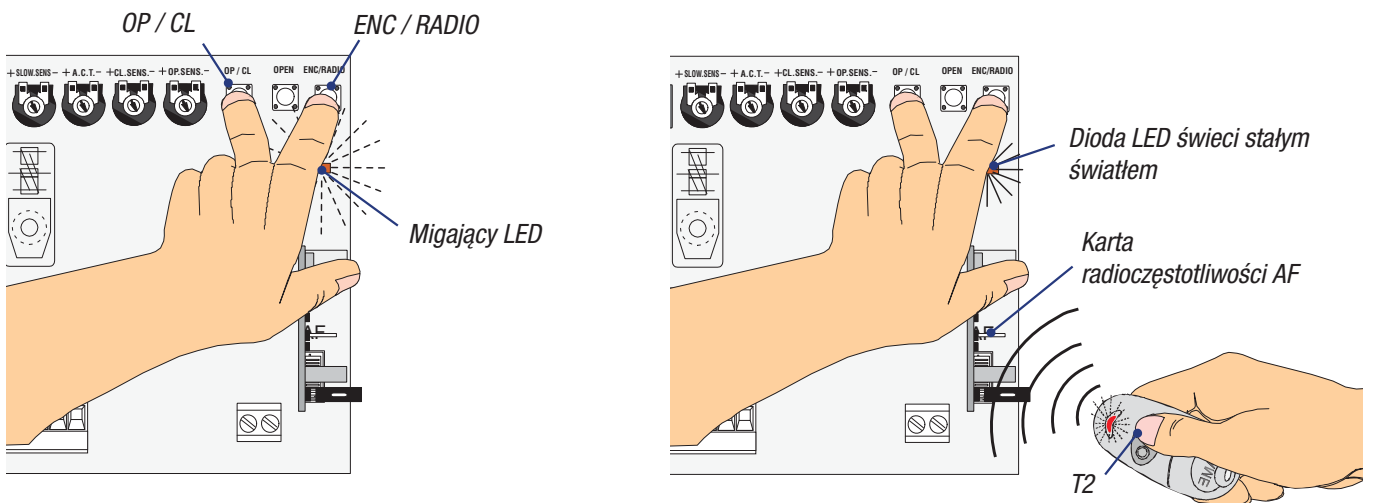
Aktywacja polecenia sekwencyjnego (2-7)

Trzymać wciśnięty przycisk **ENC/RADIO** na płycie elektronicznej. Dioda led świeci migającym światłem. Nacisnąć przycisk (T1) pilota, który pragnie się zapamiętać. Dioda led pozostanie zapalona, co oznacza, że kod został zapamiętany.



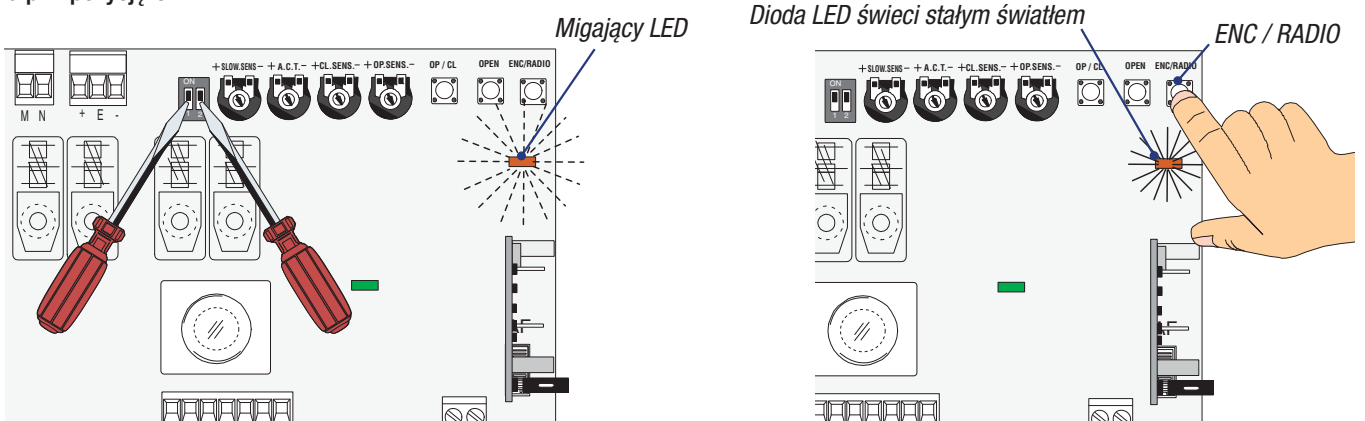
Aktywacja polecenia otwierania częściowego (2-3P)

Trzymać wciśnięty przycisk **ENC/RADIO** (dioda led miga) , a następnie przycisk **OP/CL** na płycie elektronicznej. Nacisnąć przycisk (T2) pilota, który pragnie się zapamiętać. Dioda led pozostanie zapalona, co oznacza, że kod został zapamiętany.



usuwanie wszystkich zapamiętanych użytkowników

Ustawić dip 1 i 2 w położeniu **ON** (dioda led sygnalizacyjna zaczyna migać), trzymać przycisk **ENC/RADIO** wciśnięty przez 5 sekund (dioda led zaczyna szybko migać, pozostanie zapalona, co oznacza, że operacja usunięcia zakończyła się pomyślnie). Przeszawić dip w pozycję **OFF**.



9 Wskazania dotyczące bezpieczeństwa

Ważne wskazania ogólne dotyczące bezpieczeństwa

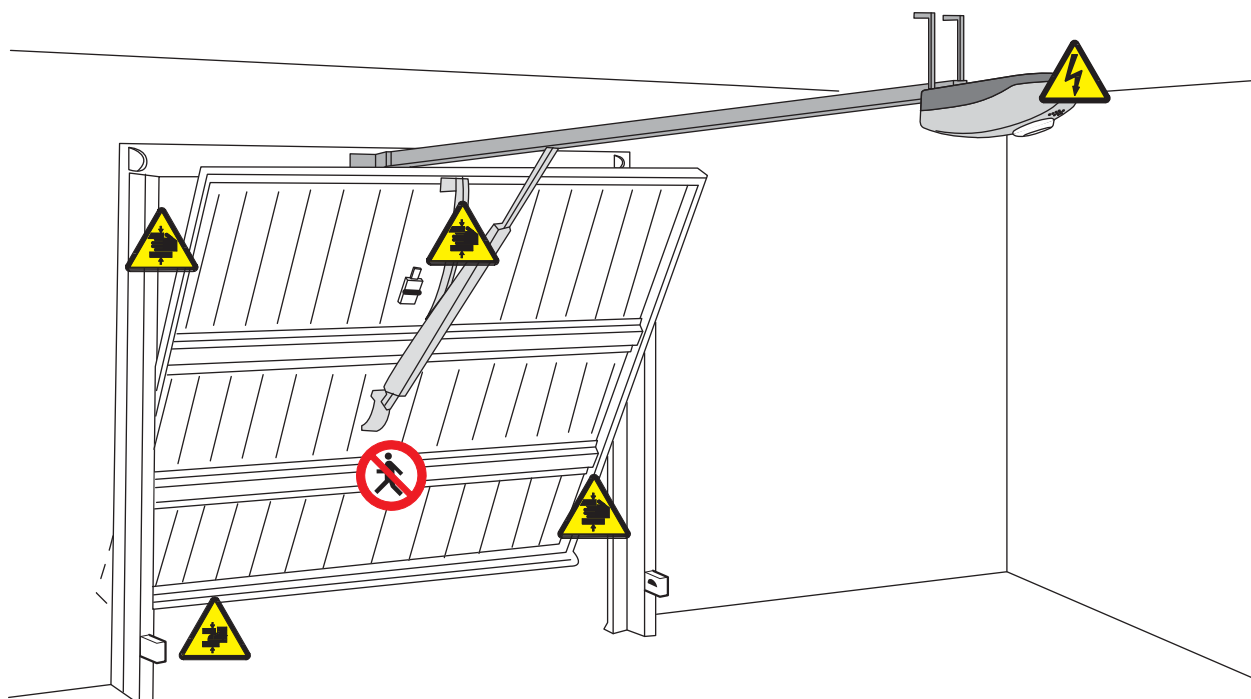
Produkt musi być przeznaczony wyłącznie do użytkowania w celach, dla jakich został zaprojektowany. Każde inne użytkowanie jest uważane za niewłaściwe i w związku z tym, za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.

Unikać prac w pobliżu zawiasów, lub przy zespołach mechanicznych będących w ruchu. Nie wchodzić do strefy znajdującej się w promieniu działania poruszającego się mechanizmu.

Nie opierać się o urządzenie w czasie ruchu mechanizmu, gdyż może to spowodować niebezpieczne sytuacje.

Nie wolno pozwalać dzieciom na przebywanie lub na zabawę w promieniu działania urządzenia. Piloty lub jakiegokolwiek inne urządzenie sterujące, muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia mechanizmu.

Przerwać natychmiast użytkowanie urządzenia, jeżeli zauważy się jego wadliwe funkcjonowanie.



Niebezpieczeństwo zmiżdżenia rąk



Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Niebezpieczeństwo zmiżdżenia stóp



Zakaz przechodzenia w fazie ruchu urządzenia

10 Konserwacja

10.1 Konserwacja okresowa

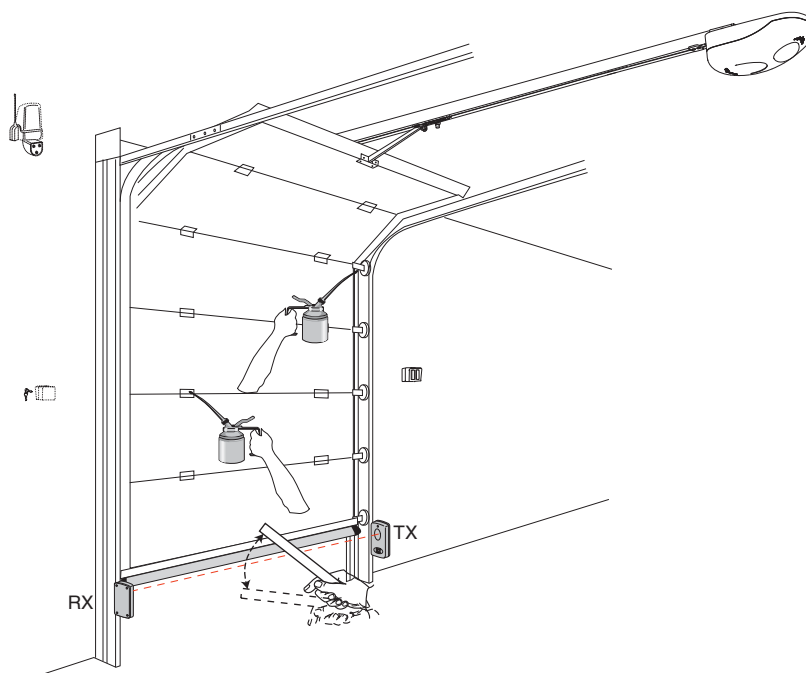
 Okresowe konserwacje będące **obowiązkiem użytkownika** to czyszczenie kloszy fotokomórek i kontrola prawidłowego funkcjonowania urządzeń bezpieczeństwa, oraz sprawdzenie, czy nie ma przeszkód w funkcjonowaniu mechanizmu.

Ponadto zaleca się kontrolować okresowo smarowanie i dokręcenie śrub mocujących mechanizm.

Celem kontroli skuteczności urządzeń zabezpieczających, przesunąć dowolny przedmiot przed fotokomórkami podczas zamykania szlabanu, jeżeli dojdzie do odwrócenia kierunku ruchu lub zatrzymania, oznacza to, że fotokomórki działają poprawnie. Jest to jedyna czynność konserwacyjna wykonywana przy bramie podłączonej do zasilania.

-Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, zaleca się odłączyć zasilanie, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji wynikających z przypadkowego uruchomienia bramy.

- Do czyszczenia fotokomórek należy użyć lekko nawilżonej wodą szmatki; nie używać rozpuszczalników lub innych produktów chemicznych, gdyż mogłyby zniszczyć urządzenia.
- Smarować punkty przegubowe smarem tak, jak przedstawiono poniżej za każdym razem, gdy pojawią się nienormalne wibracje czy skrzypienia.
- Sprawdzić, czy krzewy lub inne rośliny nie zakłócają działania fotokomórek i czy w strefie poruszania się bramy nie ma innych przeszkód.




10.2 Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	ODNIESIENIE	KONTROLA
Nie można otworzyć, ani zamknąć mechanizmu	1-3	1 - Skontrolować zasilanie i bezpieczniki
Mechanizm otwiera się, lecz nie można go zamknąć	4-10-23	3 - Styk bezpieczeństwa NC (1-2) jest otwarty
Mechanizm zamyka się, lecz nie można go otworzyć	23	4 - Styk bezpieczeństwa NC (2-C1) jest otwarty
Mechanizm nie wykonuje automatycznego zamknięcia	9-10	5 - Styki bezpieczeństwa NC są rozwarte
Mechanizm nie działa tylko z pilotem	12-14	6 - Dezaktywować funkcję wykrywania przeszkody przy użyciu przełącznika dip
Mechanizm pracuje ze zbyt dużym naporem	16	9 - Sprawdzić, czy regulator A.C.T. nie jest ustawiony na minimum
Mechanizm pracuje ze zbyt małym naporem	16-17-23-24	10 - Skontrolować poprawny kierunek ruchu
Mechanizm odwraca kierunek ruchu	16-17-23-24	11 - Przycisk sterowania NC zamiast NO (2-7)
Funkcjonuje tylko jeden pilot	18	12 - Skontrolować mostek na karcie AF, wyłączyć/podłączyć napięcie
Fotokomórka nie funkcjonuje	4-19	14 - Ponownie zapamiętać kod radiowy
LED sygnalizacyjny szybko miga	4-25-26	16 - Uregulować czułość przy pomocy REGULATORÓW
LED sygnalizacyjny pozostaje włączony	11	17 - Wyeliminować tarcie pomiędzy elementami mechanizmu
Dioda led sygnalizująca obecność napięcia sieci nie świeci się	1-3	18 - Wprowadzić lub wykonać duplikat tego samego kodu we wszystkich pilotach
Mechanizm nie działa z bateriami zasilania awaryjnego	6-21-22	19 - Skontrolować działanie fotokomórki
Po osiągnięciu krańcowej pozycji mechanizm odwraca kierunek ruchu	10-17-23	21 - Skontrolować baterie
Mechanizm rusza wolno	17-23-24	22 - Przestrzegać biegunowości zasilania fotokomórek i akcesoriów
		23 - Skontrolować wyważenie bramy
		24 - Skontrolować naciąg pasa/łańcucha
		25 - Wadliwe funkcjonowanie Enkodera: odłączyć i podłączyć napięcie do płyty
		26 - Błędne podłączenie Enkodera: sprawdzić połączenia

Pieczęć instalatora	Nazwa autoryzowanego serwisu
	Data przeglądu
	Podpis konserwatora
	Podpis zleceniodawcy
Wykonane czynności _____ _____ _____	

Pieczęć instalatora	Nazwa autoryzowanego serwisu
	Data przeglądu
	Podpis konserwatora
	Podpis zleceniodawcy
Wykonane czynności _____ _____ _____	

11 Złomowanie

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. w swoich zakładach wprowadził System Zarządzania Środowiskiem z certyfikatem i zgodnie z normą UNI EN ISO 14001, z gwarancją respektowania i ochrony środowiska.

Prosimy kontynuować dzieło ochrony środowiska, które CAME uważa za jedną z podstaw rozwoju własnych operatywnych i rynkowych strategii, po prostu poprzez przestrzeganie krótkich wskazówek dotyczących likwidacji urządzenia:

WYRZUCANIE OPAKOWANIA

Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są zakwalifikowane jako odpadki stałe nadające się do powtórnego przetworzenia. Przed wykonaniem tego, należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

ZŁOMOWANIE PRODUKTU

Nasze wyroby wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana z miejskimi odpadami stałymi. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przetworzenia.

Inne elementy (płyty elektroniczne, baterie pilotów, itd.) mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające.

Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich utylizacji.

Przed złomowaniem, należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji. złomowania.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!



Polski - Kod instrukcji: **119ET97** wers. 3 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
CAME Cancelli Automatici S.p.a. może w każdej chwili i bez uprzedniej zapowiedzi zmienić dane i informacje znajdujące się w niniejszych instrukcjach.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830